Instrucciones de servicio

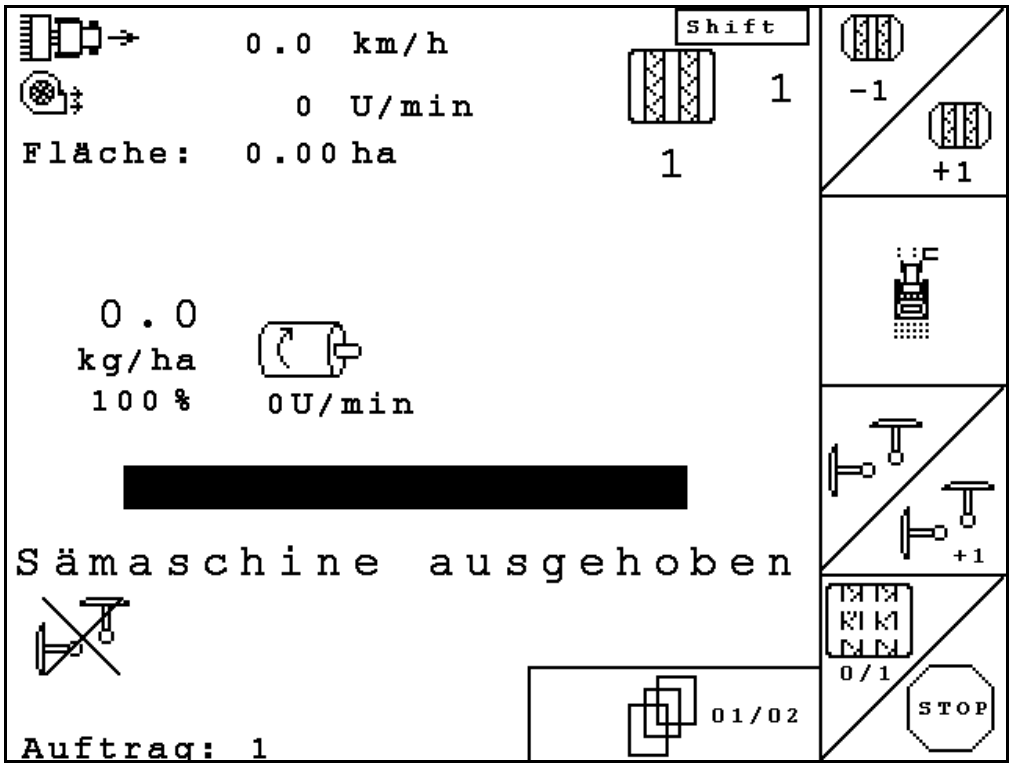
AMAZONE

Software AMABUS

y

TwinTerminal 3

AD-P Cayena Citan Cirrus



MG4607
BAG0122.3 12.14
Printed in Germany

Leer y observar las presentes instrucciones de servicio antes de la primera puesta en funcionamiento. Conservarlas para un uso futuro!

es

No debe ser

incómodo y superfluo leer las instrucciones de servicio y guiarse según ellas, porque no es suficiente escuchar de otros y ver que una máquina es buena, comprarla y creer que de ahí en adelante todo funciona por sí mismo. El responsable no sólo se dañaría a sí mismo sino también cometería el error de buscar la causa de un eventual fracaso en la máquina en vez de buscarla en sí mismo. Para estar seguro del éxito debe introducirse en el espíritu de la cosa, es decir informarse sobre la razón de cada equipo en la máquina y adquirir práctica en su manejo. Recién entonces se estará conforme con la máquina y consigo mismo. Lograr esto, es el objetivo de estas instrucciones de servicio.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Datos de identificación

Anotar aquí los datos de identificación de la máquina. Los datos de identificación se encuentran en la placa de características.

N.º de identificación de la máquina: (diez dígitos)	
Modelo:	AMABUS
Año de construcción:	
Peso bruto kg:	
Peso total admisible kg:	
Carga máxima kg:	

Dirección del fabricante

AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0
E-mail: amazone@amazone.de

Pedido de recambios

Podrá acceder libremente al catálogo de piezas de repuesto en el portal de repuestos, www.amazone.de.

Tenga a bien dirigir sus pedidos a su distribuidor de AMAZONE.

Acerca de estas instrucciones de servicio

N.º de documento:	MG4607
Fecha de creación:	12.14

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2014

Todos los derechos reservados.

No se permite la reproducción total o parcial, salvo con autorización de AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

Prefacio

Apreciado cliente,

Ha adquirido un producto de gran calidad que es tan solo una muestra de la amplia oferta de AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG. Agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros.

Al recibir la máquina, compruebe si se han producido daños durante el transporte o si falta alguna pieza. Verifique la integridad de la máquina suministrada, incluidos los equipamientos especiales que haya pedido, con ayuda del albarán de entrega. Solo con una reclamación inmediata podrá acogerse a una indemnización.

Lea y observe las presentes instrucciones de servicio antes de la primera puesta en funcionamiento, en especial las indicaciones de seguridad. Tras una lectura detallada podrá aprovechar al máximo las ventajas de su nueva máquina.

Asegúrese de que todas las personas que operen la máquina hayan leído estas instrucciones de servicio antes de poner en servicio la máquina.

En caso de que surjan dudas o problemas, consulte las instrucciones de servicio o llame a su distribuidor más cercano.

Un mantenimiento regular y la sustitución oportuna de las piezas desgastadas o dañadas aumentará la vida útil de su máquina.

Valoración del usuario

Estimada lectora, estimado lector,

nuestras instrucciones de servicio se actualizan con regularidad. Con sus propuestas de mejora contribuye a conseguir unas instrucciones de servicio cada vez más cómodas y comprensibles para los usuarios.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1 Indicaciones para el usuario 7
1.1 Objeto del documento 7
1.2 Indicaciones de posición en las instrucciones de servicio 7
1.3 Representaciones utilizadas 7

2 Indicaciones generales de seguridad 8
2.1 Representación de los símbolos de seguridad 8

3 Descripción del producto 9
3.1 Software 9
3.2 Jerarquía del software 10

4 Puesta en funcionamiento 11
4.1 Menú principal 11
4.2 Introducción de datos en la máquina 12
4.2.1 Tabla para reducción de semillas al hacer los carriles 16
4.2.2 Introducción de la activación de los carriles de intervalo (datos de la máquina 01/03) 18
4.2.3 Calibración el sensor de camino (datos de la máquina 01/03) 19
4.2.4 Configurar sensor de posición de trabajo 20
4.3 Introducción de un pedido 21
4.3.1 Pedido externo 23
4.4 Prueba de giro 24
4.5 Evacuación de restos 28
4.6 Menú Instalación (Setup) 29
4.6.1 Configurar el sistema de carriles 34
4.6.2 Configurar el ajuste a distancia de la cantidad de semillas 34
4.6.3 Configurar los puntos de conexión del sensor de posición de trabajo 36

5 Empleo sobre la parcela 37
5.1 Ajuste de la cantidad teórica 37
5.2 Indicaciones del menú de trabajo 38
5.3 Preselección de las funciones hidráulicas 39
5.4 Funciones del menú de trabajo 40
5.4.1 Sistema de trazado de calles 40
5.4.2 Vista alternativa de presión del depósito 41
5.4.3 Disco trazador 42
5.4.4 Secciones de barra 43
5.4.5 Dosificación completa eléctrica 44
5.4.6 Profundidad de trabajo del compartimento de los discos (**Cirrus**) 44
5.4.7 **KG** 45
5.4.8 Presión de la reja 45
5.4.9 Presión de la reja y presión de la rastra 45
5.4.10 Plegado de la máquina 46
5.4.11 Tasa de aplicación con depósito dividido 48
5.4.12 Alumbrado de trabajo 48
5.5 Procedimiento de empleo 49
5.6 Uso con depósito dividido 49
5.7 Ocupación de los pulsadores en el menú de trabajo **Citan 6000** 50
5.8 Ocupación de los pulsadores en el menú de trabajo **Cayena 6001** 51
5.9 Ocupación de los pulsadores en el menú de trabajo **Cirrus / Cirrus Activ** 52
5.10 Ocupación de los pulsadores en el menú de trabajo **AD-P** 53

6 TwinTerminal 3 54
6.1 Descripción del producto 54
6.2 Efectuar la prueba de desprendimiento. 56
6.3 Vaciado de restos 59

7 Mando multifuncional (Opcion) 60
7.1 Montaje 60
7.2 Función 60
7.3 Ocupación del mando multifuncional 61
8 Anomalía 62
8.1 Alarma 62
8.2 Fallo del sensor de camino 63
8.3 Tabla de fallos 63

1 Indicaciones para el usuario

El capítulo Indicaciones para el usuario proporciona información sobre el manejo de las instrucciones de servicio.

1.1 Objeto del documento

Las presentes instrucciones de servicio

- describen el manejo y el mantenimiento de la máquina.
- proporcionan indicaciones importantes para un manejo seguro y eficiente de la máquina.
- forman parte de la máquina y deberán llevarse siempre con ella o en el vehículo tractor.
- deben conservarse para un uso futuro.

1.2 Indicaciones de posición en las instrucciones de servicio

Todas las indicaciones sobre dirección recogidas en estas instrucciones de servicio se entienden vistas en dirección de marcha.

1.3 Representaciones utilizadas

Acciones y reacciones

Las actividades que debe realizar el operador se muestran como acciones numeradas. Sígase el orden de las instrucciones prescritas para las acciones. La reacción a cada una de las acciones también se indica mediante una flecha.

Ejemplo:

1. Instrucción 1

→ Reacción de la máquina a la acción 1

2. Instrucción 2

Enumeraciones

Las enumeraciones sin una secuencia obligatoria se representan en forma de lista con puntos de enumeración.

Ejemplo:

- Punto 1
- Punto 2

Números de posición en las figuras

Las cifras en paréntesis redondos remiten a los números de posición en las figuras. La primera cifra remite a la figura, la segunda a la posición en la misma.

Ejemplo (Fig. 3/6):

- Figura 3
- Posición 6

2 Indicaciones generales de seguridad

Observación de las indicaciones en las instrucciones de servicio

El conocimiento de las indicaciones de seguridad básicas y de las normas de seguridad es una condición básica para un manejo seguro y un servicio sin problemas de la máquina.

Las instrucciones de servicio

- deben conservarse siempre en el lugar de trabajo de la máquina.
- deben estar accesibles en todo el momento para el operador y el personal de mantenimiento.

Supervise con regularidad todos los dispositivos de seguridad existentes.

2.1 Representación de los símbolos de seguridad

Las indicaciones de seguridad están señaladas mediante el símbolo de seguridad triangular y una palabra antepuesta. La palabra (PELIGRO, ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN) describe la gravedad del peligro potencial y tiene el siguiente significado:

PELIGRO

identifica un peligro inmediato con un elevado riesgo de conducir a la muerte o a graves lesiones (pérdida de miembros o daños duraderos) si no se evita.
La inobservancia de estas indicaciones supone un peligro inmediato de muerte o de sufrir lesiones graves.

ADVERTENCIA

identifica un posible peligro con un riesgo moderado de conducir a la muerte o a lesiones (graves) si no se evita.
La inobservancia de estas indicaciones puede conducir a la muerte o a sufrir lesiones graves.

PRECAUCIÓN

identifica un peligro con un riesgo bajo que podría conducir a lesiones leves o moderadas o a daños materiales si no se evita.

IMPORTANTE

identifica la obligación de adoptar un comportamiento determinado o realizar una actividad concreta para el manejo correcto de la máquina.
La inobservancia de estas indicaciones puede provocar perturbaciones en la máquina o en su entorno.

INDICACIÓN

identifica consejos de aplicación e información especialmente útil.
Estas indicaciones ayudan a reconocer de forma óptima todas las funciones de la máquina.

3 Descripción del producto

El software **AMABUS** y la consola de mando **AMATRON 3** permiten controlar, manejar y supervisar cómodamente las máquinas **AMAZONE**.

Menú principal (Fig. 1)

El menú principal consta de varios submenús en los que antes del trabajo, se debe

- introducir datos,
- determinar ajustes o introducirlos.

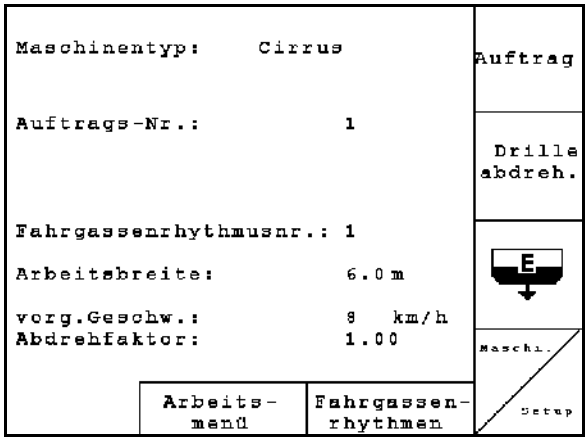


Fig. 1

Menú de trabajo (Fig. 2)

- Durante la realización del trabajo, el menú de trabajo muestra todos los datos de trabajo necesarios.
- El menú de trabajo permite manejar la máquina durante su uso.

→ Pulsar Esc:

Pasar del menú principal al menú de trabajo.

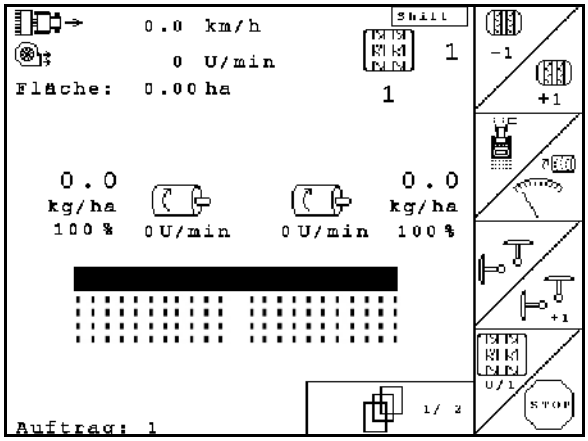


Fig. 2

Menú "Ritmos de calles"

Para determinar el ritmo de calles correcto.

→ Pulsar :

Pasar del menú principal al menú "Ritmos de calles"

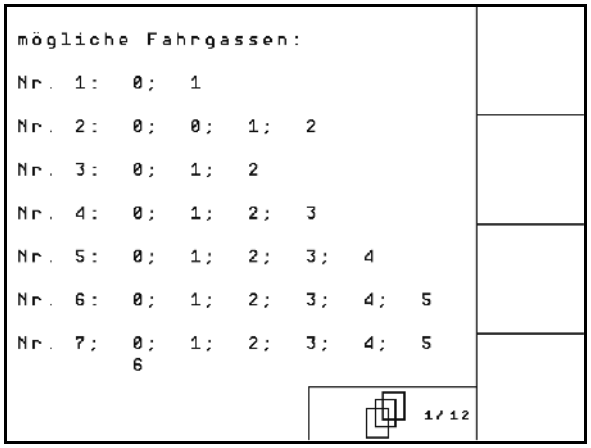


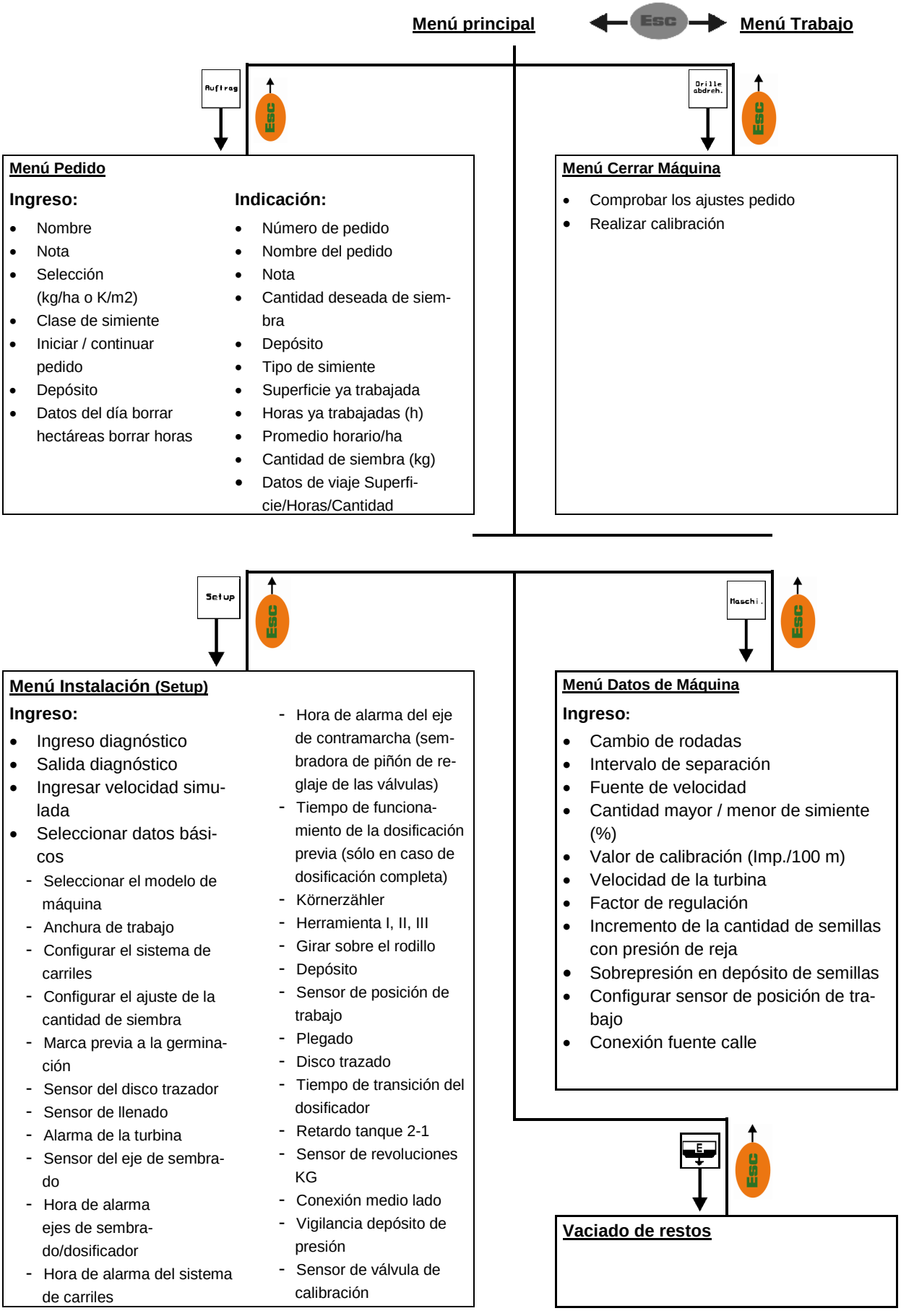
Fig. 3

3.1 Software

Estas instrucciones de servicio son válidas a partir de la actualización del software:

Versión MHX: 6.06

3.2 Jerarquía del software



4 Puesta en funcionamiento

4.1 Menú principal

Menú Pedido: introducción de datos para un pedido. Antes de la siembra, iniciar el pedido (véase en la página 21).

Menú calibrar: efectuar la prueba de giro antes de comenzar la siembra (véase en la página 24).

Menú vaciado de restos para vaciar el depósito / ambos depósitos (véase página 28).

Menú Datos de la máquina: introducción de datos específicos de la máquina o de datos individuales (véase en la página 12).

Menú Instalación (Setup): introducción y lectura de datos para el servicio técnico, por parte del mantenimiento o de una avería (véase en la página 29).

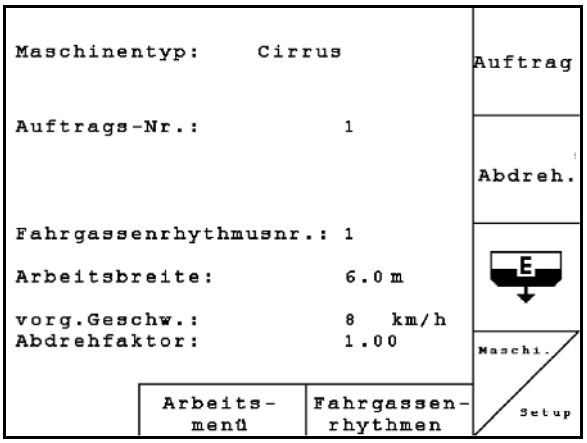


Fig. 4

4.2 Introducción de datos en la máquina

Maschi. En el menú principal, seleccionar "Datos de la máquina".

Página 1 01/03 **en el menú Datos de la máquina (Fig. 5):**

- Entrada del ritmo de carriles deseado (véanse las tablas Fig. 6, Fig. 7).
- Entrada de la activación de los carriles de intervalo (véase en la página 18).
- Seleccionar fuente para velocidad.
  - De la máquina
  - Equipamiento básico
- Calibrar el sensor de caminos (véase en la página 19).

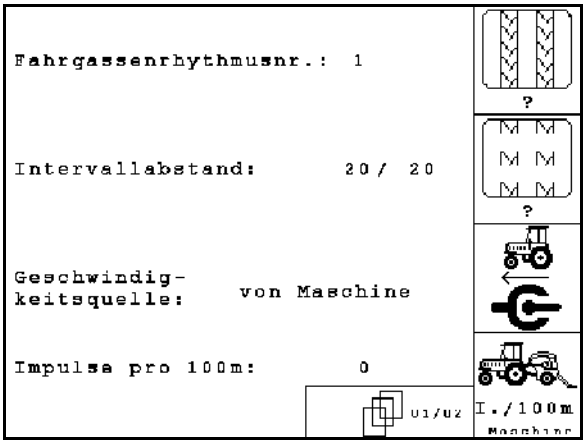


Fig. 5

Ritmo de los carriles

Sencillo - Conexión de carriles																								
	1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**20**	**21**	**22**	**23**	**26**	**32**	**35**
Contador de carriles	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	1	0	1	1	1	1	1	1	1	2	0	1	1	1	**La activación 15 no aplica carriles.**	1	1	1	0	0	0	1	0	1
		1	2	2	2	2	2	2	2	3	3	2	2	2		2	2	2	1	1	1	2	1	2
		2		3	3	3	3	3	3	0	4	3	3	3		3	3	3	2	2	2	3	2	3
					4	4	4	4	4	5	5	4	4	4		4	4	4	3	3	3	4	3	4
						5	5	5	5	6	6	5	5	5		5	5	5	4	4	4	5	4	5
							6	6	6	0	7	6	6	6		6	6	6		5	5	6	5	6
								7	7	8	8	7	7	7		7	7	7		6	6	7	6	7
									8	9	0	8	8	8		8	8	8			7	8	7	8
										10	10	9	9	9		9	9	9			8	9	8	9
												10	10	10		10	10					10	9	10
												11	11	11		11	11						10	11
													12	12		12	12							12
														13		13	13							13
																14	14							14
																15	15							
																	16							

Fig. 6

La creación de calles dobles **no** es posible para **Cayena**.

Doble- Conexión de carriles																								
	18 a la izquierda	18 a la derecha	19 a la izquierda	19 a la derecha	24 a la izquierda	24 a la derecha	25 a la izquierda	25 a la derecha	27 a la izquierda	27 a la derecha	28 a la izquierda	28 a la derecha	29 a la izquierda	29 a la derecha	30 a la izquierda	30 a la derecha	31 a la izquierda	31 a la derecha	33 a la izquierda	33 a la derecha	34 a la izquierda	34 a la derecha	36 a la izquierda	36 a la derecha
Contador de carriles	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
	2	2	2	2	2	0	2	0	2	0	2	2	2	0	0	2	2	2	2	2	2	2	2	2
	0	3	3	0	3	3	3	3	3	3	0	3			3	3	0	3	3	3	3	3	3	0
	4	4	4	4	0	4	4	4	4	4	0	4			4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
	5	5	5	5	5	5	5	5	0	5	5	5			5	0			0	5	5	5	5	5
	6	6	6	6	6	6	0	6	0	6	6	0			6	6			6	6	0	6	6	6
	7	0	0	7	0	7	7	7	7	7									7	7	7	7	0	7
	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8									8	8	8	8	0	8
	9	9	9	9	9	0	0	9	9	0									9	9	9	9	9	9
	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10									10	0	10	10	10	10
	11	11	11	11			11	11													0	11	11	11
	12	0	0	12			12	12													12	12	12	0
	13	13	13	13			13	0													13	13	13	13
	14	14	14	14			14	14													14	14	14	14
	15	15	15	15																	15	15		
	0	16	16	0																	16	16		
	17	17	17	17																	17	0		
	18	18	18	18																	18	18		
																					19	19		
																					20	20		
																					21	21		
																					22	0		

Doble- Conexión de carriles														
	37 a la izquierda	37 a la derecha	38 a la izquierda	38 a la derecha	39 a la izquierda	39 a la derecha	40a la izquierda	40 a la derecha	41 a la izquierda	41 a la derecha	42 a la izquierda	42 a la derecha	43 a la izquierda	43 a la derecha
Contador de carriles	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	4	1	1
	2	2	2	0	0	2	2	2	2	2	2	2	2	0
	0	3	3	3	0	3	3	3	3	0	3	3	3	3
	0	4	0	4	4	4	4	0	4	4	4	0	4	4
	5	5	0	5			5	5	0	5	5	5	5	0
	6	0	6	6			6	6	0	6	6	6	6	6
			7	0			0	7	7	7	7	7	7	7
			8	8			8	8	8	8	8	8	8	8
							9	9	0	9	9	9	0	9
							0	10	10	10	0	10	10	10
							0	11	11	11	11	11	11	11
							12	12	12	12	12	12	0	12
							13	0	13	13	13	13	13	13
							14	14	14	0	14	14	14	14
							15	15	15	15	15	15		
							16	16	16	16	16	16		
							17	0	17	17	0	17		
							18	18	18	18	18	18		
							19	19	19	19	19	19		
							20	20	0	20	20	20		
									21	21	21	21		
									22	22	22	22		
											23			
											24	24		
											25	25		
											26	26		

Fig. 7

Página 2 02/03 en el menú Datos de la máquina (Fig. 8)

- Prog. adoptar la velocidad de la turbina actual (rpm) durante el servicio como velocidad que debe controlarse.
- n Entrada de la velocidad de la turbina (rpm) que debe ser controlada.
- -% Entrada de la reducción de cantidades de semilla (en %) al colocar una hilera (véase página 16, sólo requerido en máquinas sin retorno de semilla al depósito).
- +% • Introducir el incremento de la cantidad de semillas (en %) con presión de reja aumentada
- Menge in % Entrada del intervalo de cantidad en % (valor para variación de cantidades de semilla porcentuales durante el trabajo con ,).

Para máquinas con retorno de semilla es necesario introducir 0 % para el intervalo de cantidad.

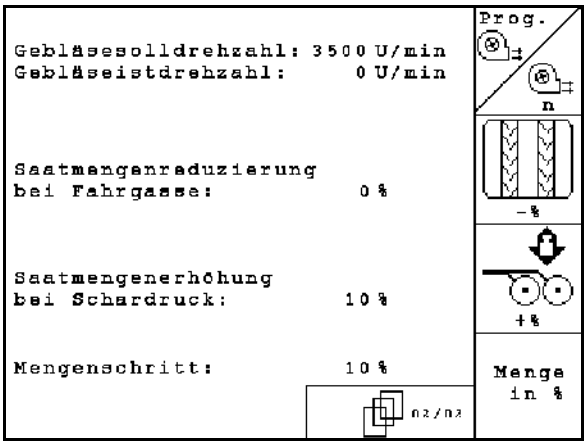


Fig. 8

Página 3 03/03 en el menú Datos de la máquina (Fig. 9)

Solo para máquinas con depósito a presión:

-

Introducir el valor mínimo para sobrepresión en el depósito de semilla.

→ Valor estándar: 30 mbar

-

Introducir el valor máximo para sobrepresión en el depósito de semilla.

→ Valor estándar: 70 mbar

-
Sensor de configuración de trabajo para Citan, AD-P (véase página 20)

-
Conexión fuente calle con:
  - o sensor de posición de trabajo
  - o sensor disco trazador

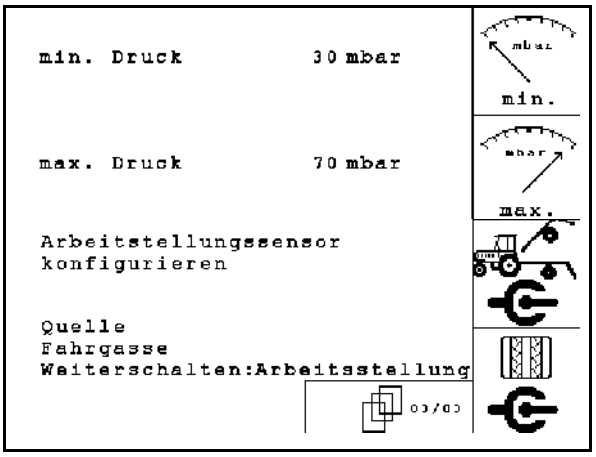


Fig. 9

4.2.1 Tabla para reducción de semillas al hacer los carriles

Cálculo de la reducción de cantidad de semilla del siguiente modo:

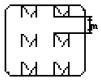
$$\text{- \%} = \frac{\text{100 x número de tubos flexibles de calle}}{\text{Número de rejas de sembrado}}$$

Anchura de trabajo	Número de rejas de siembra	Número de mangueras de carriles	- % REDUCCIÓN PORCENTUAL RECOMENDADA DE SEMILLAS AL HACER CARRILES
3,0 m	18	4	22%
	18	6	33%
	18	8	44%
	24	4	17%
	24	6	25%
	24	8	33%
3,43 m	21	4	19%
	21	6	29%
	21	8	38%
3,50 m	21	4	19%
	21	6	29%
	21	8	38%
	28	4	14%
	28	6	21%
	28	8	28%
4,0 m	24	4	17%
	24	6	25%
	24	8	33%
	32	4	13%
	32	6	19%
	32	8	25%

Anchura de trabajo	Número de rejas de siembra	Número de mangueras de carriles	REDUCCIÓN PORCENTUAL RECOMENDADA DE SEMILLAS AL HACER CARRILES
4,5	27	4	15%
	27	6	22%
	27	8	30%
	36	4	11%
	36	6	17%
	36	8	22%
5,0 m	40	4	10%
	40	6	15%
	40	8	20%
6,0 m	36	4	11%
	36	6	16%
	36	8	22%
	48	4	8%
	48	6	12%
8,0 m	64	4	6%
	64	6	9%
	64	8	12%
9,0 m	72	4	6%
	72	6	8%
	72	8	11%
12,0 m	72	4	6%
	72	6	8%
	72	8	11%
	96	4	4%
	96	6	6%
	96	8	8%
15,0 m	90	4	4%
	90	6	7%
	90	8	9%

En caso de máquinas con reducción de dosis de semillas: ajustar la reducción de la dosis de semillas al 0 %.

4.2.2 Introducción de la activación de los carriles de intervalo (datos de la máquina 01/03)

-  Entrada de la distancia sembrada (m) con la activación de los carriles de intervalo conectada.
- Entrada de la distancia sin sembrar (m) con la activación de los carriles de intervalo conectada.

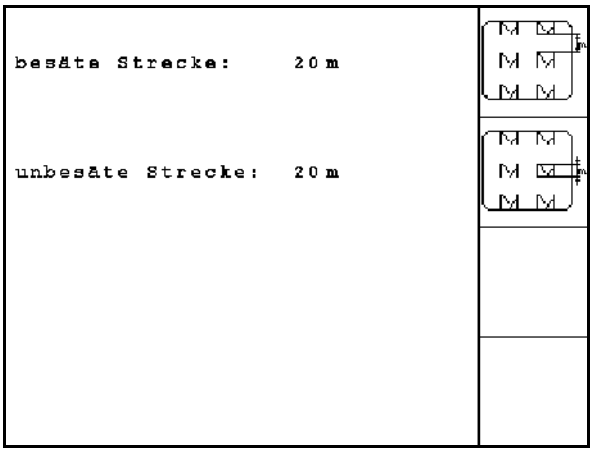


Fig. 10

4.2.3 Calibración el sensor de camino (datos de la máquina 01/03)

Para el ajuste de la cantidad de dispensado y el registro de la superficie procesada o bien, el registro de la velocidad de traslación, **AMATRON 3** precisa los impulsos del sensor de velocidad en un tramo de medición de 100 m.

El valor imp./100 m es el número de impulsos que **AMATRON 3** recibe durante el tramo de medición del sensor de velocidad.

El valor Imp./100m se debe registrar:

- antes de su primera aplicación
- con diferentes tipos de suelo (deslizamiento de la rueda)
- con discrepancias entre la cantidad de semillas que se registró en la prueba de giro y la que se utiliza en el campo
- en caso de discrepancias entre la superficie mostrada y la realmente trabajada.

El valor de calibración Imp./100m no puede ser inferior a 250, en caso contrario, **AMATRON 3** no trabaja según las normas.

Para introducir el valor Imp./100m se han previsto 2 posibilidades:

- man. Eingabe el valor se conoce y se introduce en **AMATRON 3** de forma manual.
- Start el valor no se conoce y se registra efectuando un trayecto de medición de 100 m.

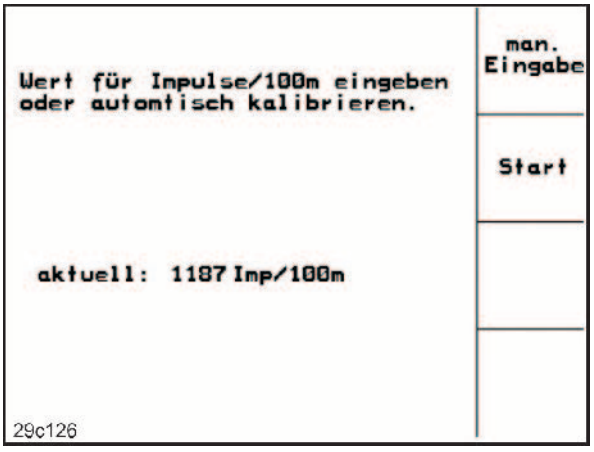


Fig. 11

Registrar el valor de calibración efectuando un trayecto de medición:

- Medir en la parcela, un trayecto de medición de 100 m exactos. Marcar el punto de partida y de llegada de dicho trayecto de medición (Fig. 12).
-

Iniciar la calibración.
- Efectuar el trayecto de medición desde el punto de partida hasta el de llegada exactamente (al arrancar, el contador se pone en 0). En la pantalla se muestran los impulsos registrados continuamente.
- Parar tras los 100 m. Ahora, en la pantalla se muestra el número de impulsos registrados.
- Tomar el valor Imp./100m.
-

Rechazar el valor Imp./100m.

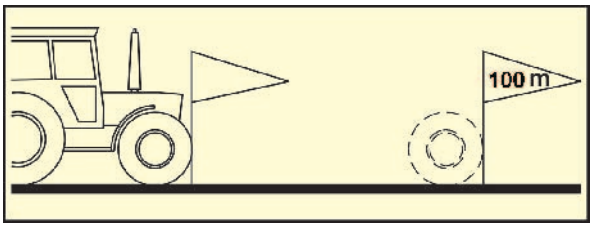


Fig. 12

- Llevar a cabo el trayecto de calibración con la velocidad de trabajo posterior.
- La velocidad de traslación no debe fluctuar durante el trayecto de calibración.

4.2.4 Configurar sensor de posición de trabajo

1. Levantar la máquina hasta donde deba desconectarse la dosificación.
2.

Guardar el punto de conexión.
3. Solo para Citan: levantar aún más la máquina hasta alcanzar la posición de promontorio.
4.

Guardar el punto de conexión.
5. Bajar la máquina hasta donde deba conectarse la dosificación.
6.

Guardar punto de conexión.

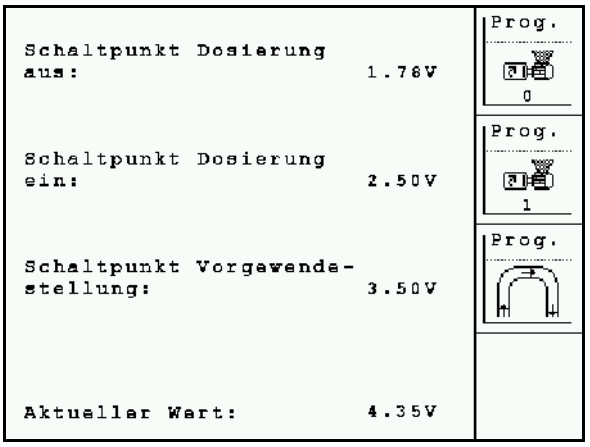


Fig. 13

4.3 Introducción de un pedido

Auftrag En el menú principal, seleccionar "Pedido".

Se abre el menú Pedido y aparece el último trabajo iniciado.

Como máximo se pueden almacenar 20 pedidos.

para introducir una nuevo pedido, seleccionar un número de pedido.

- Name Introducir nombre.
- Notiz Introducir nota.
- löschen Se borran todos los datos de este pedido.
- starten Iniciar el pedido, para ello, se deben distribuir los datos obtenidos para esta tarea.
- Behälter Seleccionar depósito 1 o 2 e introducir el tipo y la cantidad nominal correspondientes.
- kg/ha K/m² Introducir la cantidad teórica.

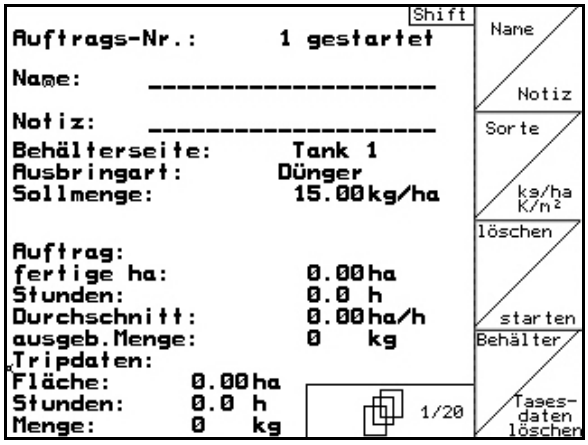


Fig. 14

Para máquinas con depósito dividido introducir el tipo (semillas/abono) y la cantidad nominal para el depósito 1 y depósito 2.

Depósito 1 – mitad delantera del depósito

Depósito 2 – mitad trasera del depósito

-

Acceder al submenú Tipo de semilla:
  - o

Seleccionar el tipo de semilla.

    Depósito 1 – Tipo A

    Depósito 2 – Tipo A o B
  - o

Introducir el peso de 1.000 granos.

    (no con depósito dividido)
  - o

Cantidad en kg/ha o granos/m^2.

  Sólo con depósito dividido:
  - o

Ajuste de dosificación sucesiva / simultánea

    Los depósitos son vaciados sucesivamente o simultáneamente durante el funcionamiento.

-

Eliminar los datos del día:
  - o Superficie trabajada (ha/día).
  - o Cantidad de semillas eliminadas (cantidad/día).
  - o Tiempo de actividad (horas/día).

A los pedidos ya memorizados se puede acceder con y volver a iniciar con

.

Tecla Shift pulsada (Fig. 16):

-

Pasar las páginas del pedido hacia adelante.
-

Pasar las páginas del pedido hacia atrás.

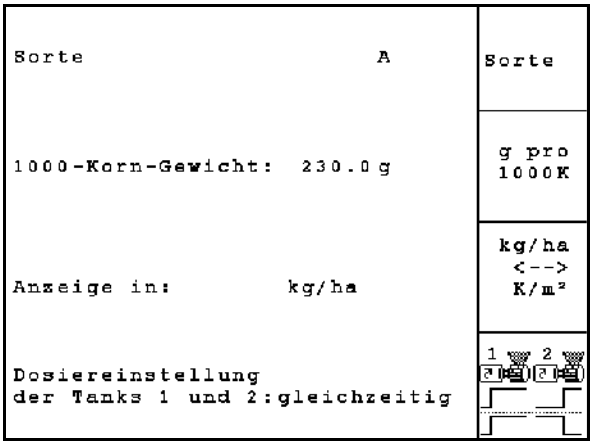


Fig. 15

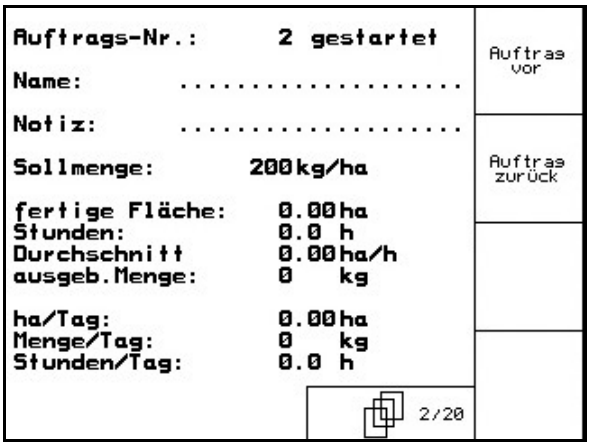


Fig. 16

4.3.1 Pedido externo

Mediante una interfaz ASD serie se puede transmitir e iniciar un encargo externo en el **AMATRON 3**.

Este pedido siempre contiene el número de pedido 21.

La comunicación de datos se realiza mediante una interfaz en serie.

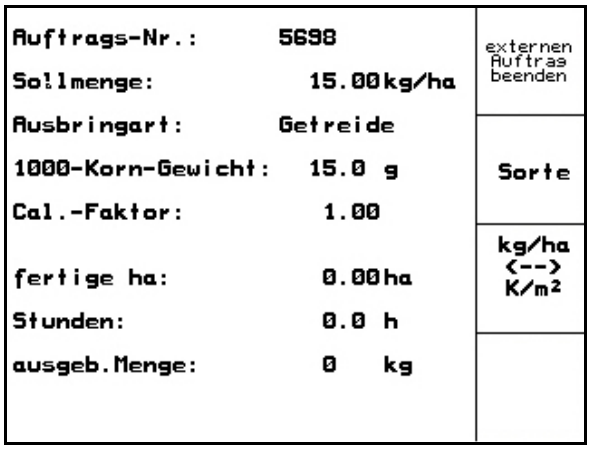


Fig. 17

- externen Auftrag beenden Finalizar un pedido externo (los datos del pedido externo se eliminan).

→ Previamente volver a guardar los datos mediante la interfaz serie.

- Sorte Seleccionar el tipo de semilla.
- kg/ha <--> K/m² Cantidad en kg/ha o granos/m^2.

Si los encargos se gestionan mediante el TaskController, el encargo iniciado se mostrará en el TaskController como encargo externo.

No procesar estos encargos desde el menú de encargos.

4.4 Prueba de giro

Con la prueba de giro se comprueba, si en una siembra posterior, se utilizará la cantidad de siembra deseada.

Efectuar siempre la prueba de giro

- al cambiar el tipo de semilla
- con el mismo tipo de semilla, pero distinto tamaño de grano, forma de grano, peso específico o tratamiento
- al cambiar el rodillo dosificador,
- si la cantidad de siembra calculada en la prueba de giro difiere de la real.

Para la preparación de la máquina para la prueba de desprendimiento, consulte también el manual del usuario de la sembradora.

- Abdreh. En el menú principal seleccione "Calibración".
- Con el depósito dividido: calibrar el depósito 1 (delante) y el depósito 2 (detrás) separados.

Depósito dividido, semillas idénticas, ajuste de dosificación simultánea.

- La cantidad teórica debe repartirse en los dosificadores.
- La prueba de cierre debe realizarse para la cuota proporcional de la cantidad de semillas por cada dosificador.

Todos los datos del menú Girar pueden introducirse también en el menú Encargo (véase en la página 21).

Tabla de desprendimientos:

(1) Depósitos 1, 2 (con depósito dividido → detrás)

(2) Tipo seleccionado (A o B)

(3) Cantidad nominal

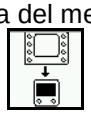
(4) Tamaño del rodillo dosificador en ccm

(5) Factor de desprendimiento,

☑ indica el correcto desprendimiento

(6) Posible rango de velocidad con cantidad nominal introducida

(7) Velocidad prevista del menú Encargo

Alternativamente:  activar TwinTerminal.

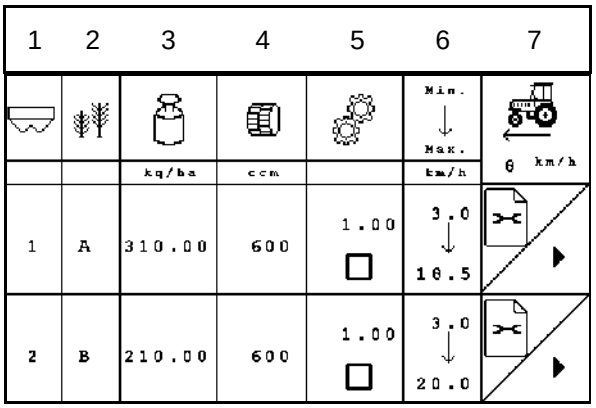


Fig. 18

- Activar el menú de ajuste
- Iniciar desprendimiento

→ A los 10 segundos como muy pronto puede interrumpirse el proceso de desprendimiento (se calculan los valores de desprendimiento) e iniciarse el trabajo.

De lo contrario, el proceso de desprendimiento transcurrirá hasta alcanzarse la superficie de desprendimiento.

Preparar la prueba de desprendimiento de acuerdo con el manual de la máquina.

Realizar los ajustes siguientes:

1. Selección superficie calibración

   (superficie para la que se dosifica una cantidad correspondiente durante el proceso de desprendimiento).

2. Introducir cantidad nominal.

3. Introducir tamaño del rodillo dosificador.

   Posibles magnitudes en ccm: 7,5-20-40-120-210-350-600-660-700-880

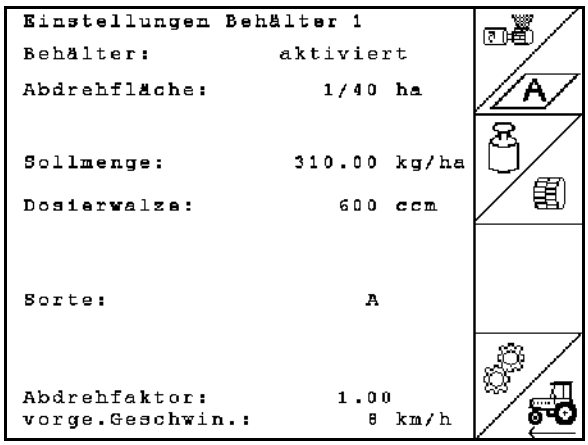


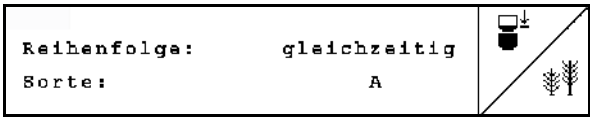
Fig. 19

La cantidad nominal también puede introducirse en el menú Encargo (véase en la página 21).

4. Introducir el factor de desprendimiento (1.00 valor estándar antes del desprendimiento, después de una adaptación de las cantidades teóricas y después del cambio de tipo)
5. ·Introducir la velocidad prevista.

Con depósito dividido:

- Seleccionar el orden: Los depósitos son vaciados sucesivamente o simultáneamente durante el funcionamiento.



Ajustes sólo para depósito 2:

- Tipo A o B.

Todas las modificaciones aquí realizadas son guardadas en el pedido.

Efectuar la prueba de desprendimiento:

1. Las celdas del rodillo dosificador deben llenarse mediante la predosificación. El intervalo de funcionamiento se puede ajustar (véase en la página 44).
2. Vaciar depósito colector.
3. Volver a la tabla de desprendimientos.

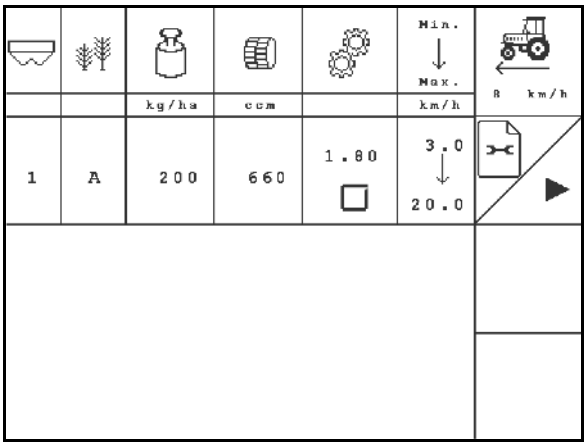


Fig. 20

4. Iniciar prueba de desprendimiento.

→ El motor eléctrico dosifica la cantidad de desprendimiento en el depósito colector.

5. Pesar la cantidad del depósito o depósitos colectores (tener en cuenta el peso del depósito) e introducir el peso (Kg) en el terminal.

La báscula utilizada debe pesar con precisión. Las imprecisiones pueden provocar diferencias en la dosis de aplicación realmente empleada.

El AMATRON 3 calcula el factor de desprendimiento requerido en función de los datos introducidos de la muestra de desprendimiento y ajusta el motor eléctrico a la velocidad correcta.

Repetir el proceso de desprendimiento para comprobar el ajuste correcto.

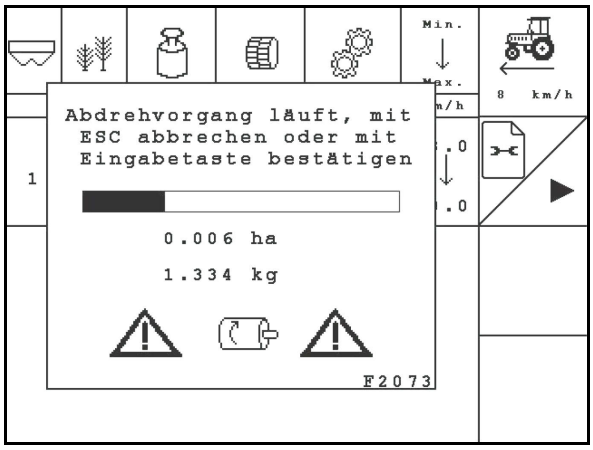


Fig. 21

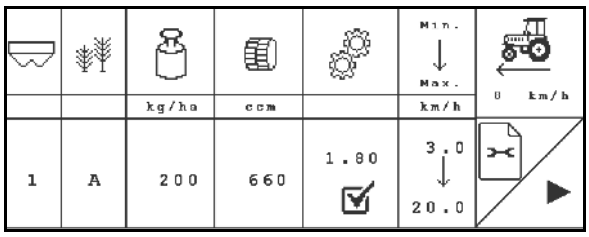


Fig. 22

4.5 Evacuación de restos

En el menú principal seleccionar "vaciado residual".

1. Detener la máquina.
2. Desconectar la turbina.
3. Con depósito dividido, seleccionar depósito.

- mitad delantera del depósito.
- mitad trasera del depósito.

4. Asegurar el tractor y la máquina para que no puedan rodar involuntariamente.
5. Abrir la compuerta del inyector.
6. Fijar la bolsa colectora o bandeja bajo la abertura del depósito.
7. Confirmar.
8. Iniciar el vaciado, mantener pulsada la tecla hasta que se haya vaciado el depósito o se haya llenado del todo.

→ El terminal indica el vaciado en marcha.

9. Cerrar la compuerta del inyector cuando acabe el vaciado.

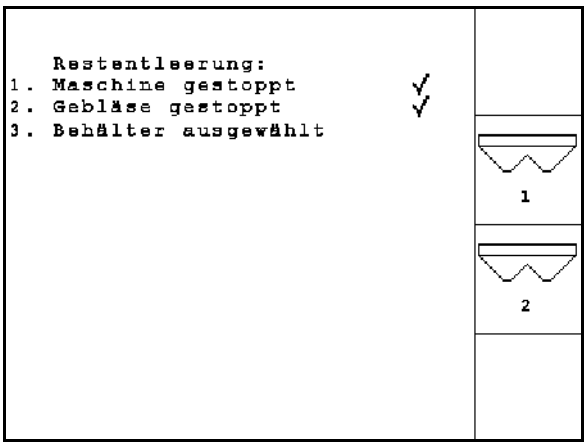


Fig. 23

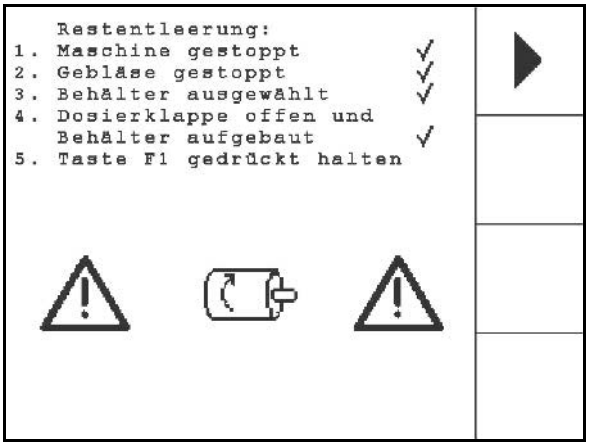


Fig. 24

4.6 Menú Instalación (Setup)

En el menú Instalación (Setup),

- la introducción y emisión de datos de diagnóstico para el servicio técnico en caso de mantenimiento o de avería,
- la selección e introducción de datos básicos de la máquina o la conexión o desconexión de accesorios especiales (sólo para el servicio técnico).

Los ajustes en el menú Instalación (Setup) son trabajos de taller y sólo pueden ser ejecutados por personal técnico cualificado.

Setup En el menú principal, seleccionar "Instalación (Setup)".

Página 1 01/02 del menú Instalación (Setup) (Fig. 25):

- Entrada del ordenador de diagnóstico (sólo para el servicio técnico).
- Emisión del ordenador de diagnóstico (sólo para el servicio técnico).
- km/h sim. Introducir la velocidad simulada para volver a trabajar con el sensor del camino averiado (véase en la página 63).
- Introducir los datos básicos.

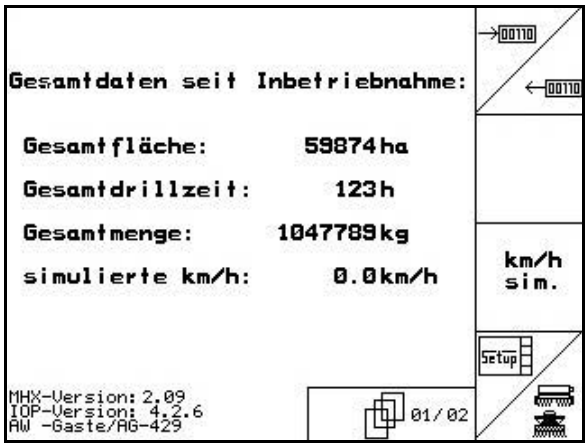


Fig. 25

Página 1 1/ 6 Datos básicos (Fig. 26):

- Selección del modelo de máquina.
- Entrada de la anchura de trabajo (m).
- konfig. Configurar el sistema de carriles, véase página 34.
- konfig. Configurar el ajuste a distancia de la cantidad de semillas, véase página 34..

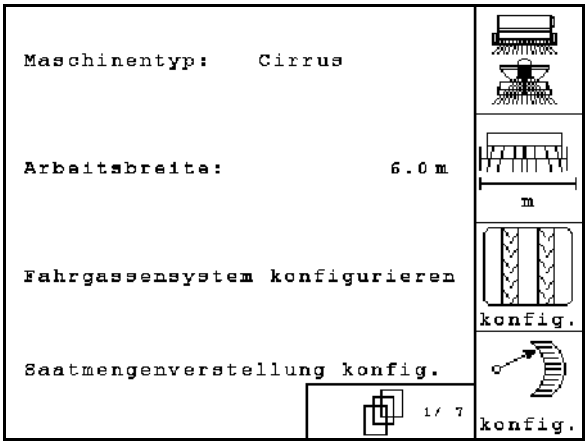


Fig. 26

Página 2 2/ 6 Datos básicos (Fig. 27):

- ? Selección del marcador de pre-emergencia:
  - o sin ninguno.
  - o accionado de forma hidráulica.
  - o accionado de forma eléctrica.
- ? Número de sensores del trazado de huella.

→ ninguno: Cayena año de construcción a partir del año 2012 / Citan 6000 / Cirrus Aktiv

→ uno: Cayena año de construcción hasta 2011

- ? Sensor de presión de reja: sí/no
- ? Sensor de llenado en el depósito de semillas sí/no.
- Alarm Activación de la alarma en caso de discrepancias de la velocidad de la turbina de valor teórico (en %).

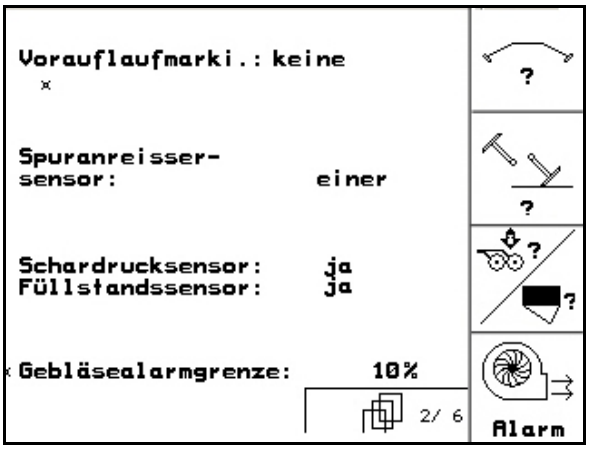


Fig. 27

Página 3 3/ 6 Datos básicos (Fig. 28):

- Supervisión de las ruedas de dosificación.
  - o un dosificador.
  - o dos dosificadores.
  - o sin supervisión. → seleccionar
- Entrada del tiempo de alarma de las ruedas de dosificación.
- Entrada del tiempo de alarma del sistema de carriles.
- Función no para Cirrus / Cayena / Citan / AD-P.

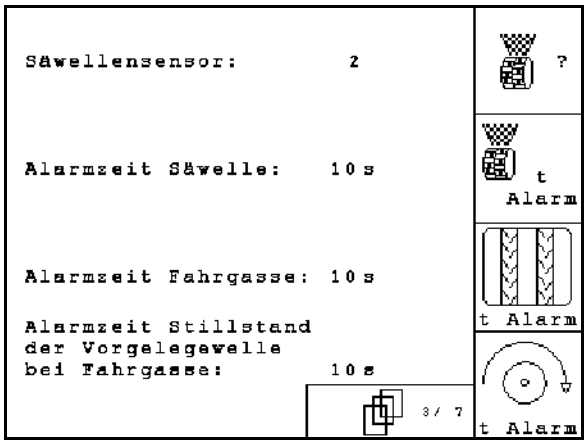


Fig. 28

Página 4 4/ 6 Datos básicos (Fig. 29):

- Ajuste de la herramienta I para cada máquina:
  - o Cirrus Activ: elevación del KG
  - o Cirrus: panel de discos
  - o Cayena, Citan: no
- Ajuste de la herramienta II para cada máquina:
  - o Cirrus Activ: profundidad del KG
  - o otras máquinas: no
- Ajuste de la herramienta III para cada máquina:
  - o Cirrus, Citan, AD-P: presión de la reja (opcion), presión de la rastra (opcion)
  - o Cayena: no

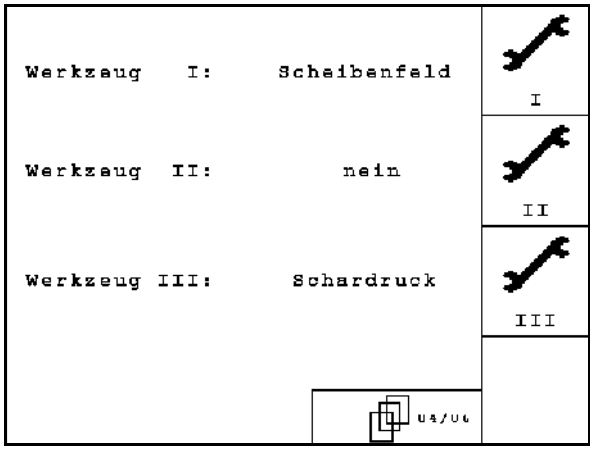


Fig. 29

Página 5 5/ 6 Datos básicos (Fig. 30):

- Desplazar el promontorio sobre todas las ruedas (sí/no).
- Depósito
  - o partido
  - o no partido
- Sensor de posición de trabajo
  - o analógico
- Configurar los puntos de conexión del sensor de posición de trabajo, véase página 36.

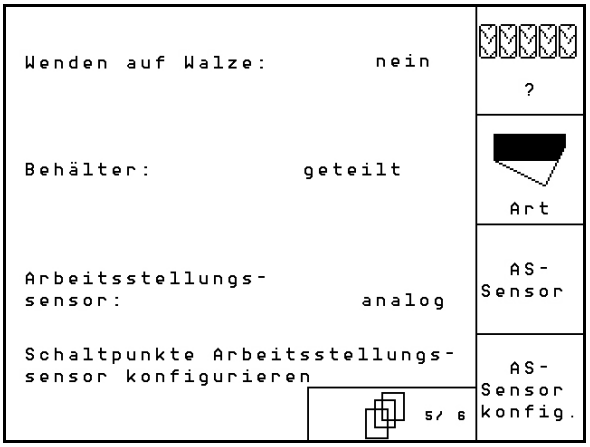


Fig. 30

Página 6 5/ 6 Datos básicos (Fig. 31):

- Plegado (sí / no)
- Tipo de disco trazador
  - o cambio manual

    Control mediante válvula de múltiples vías y sensor - en el menú de trabajo se indica qué disco trazador se utilizará a continuación.
  - o Cambio automático
    Control mediante bloque de mando; es posible la preselección de las funciones hidráulicas del disco trazador
  - o ninguno

    Ningún disco trazador, o disco trazador montado sin sensor.

Para dos mitades de depósitos que son vaciadas sucesivamente:

- Tiempo de transición del dosificador
- Retardo entre el depósito 2 vacío y el arranque del depósito 1.

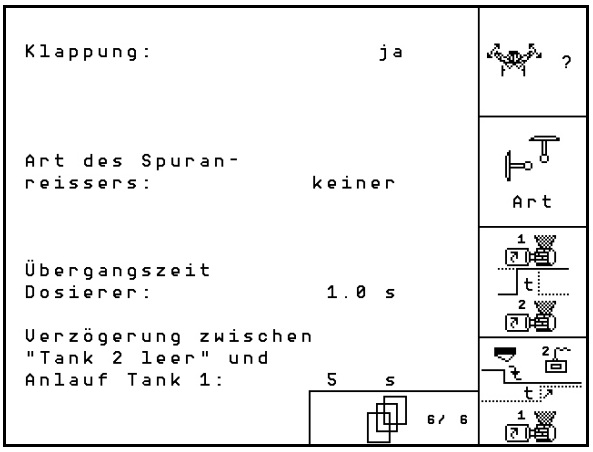


Fig. 31

Página 7 Datos básicos (Fig. 31):

Solo Cirrus activado:

-

Introducir el número de sensores reguladores de la velocidad KG.
  - o no – ningún sensor disponible
  - o 3/20 → KG6000 (3 sensores /20 impulsos por vuelta)
  - o 3/1 → KG6001 (3 sensores / 1 impulso por vuelta)
-

Desconexión de semilla en medio lado
  - o sí
  - o no
-
Vigilancia depósito de presión

  Solo en caso de desconexión de semilla en medio lado sí / no
-
Sensor válvula calibración sí/ no

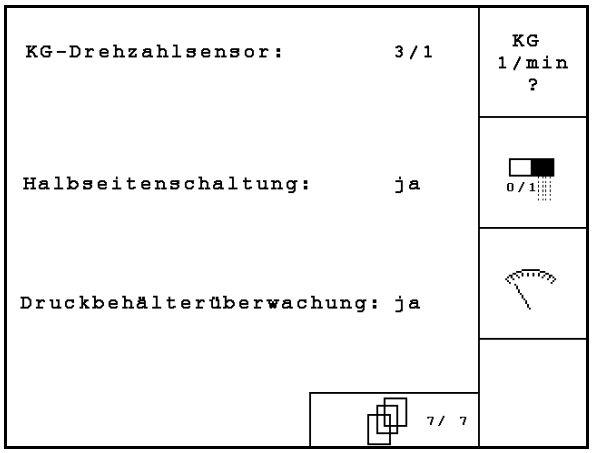


Fig. 32

Página 2 del menú Instalación (Setup)(Fig. 33):

-

Reposicionar los datos de la máquina a los ajustes de fábrica. Todos los datos introducidos y ampliados, p. ej., pedidos, datos de la máquina, valores de calibración y datos de instalación (Setup) se pierden.

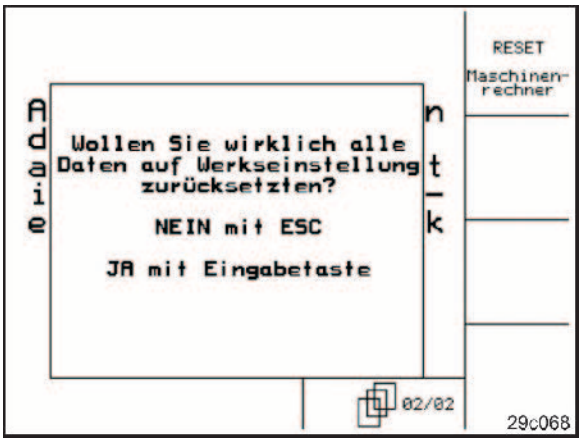


Fig. 33

4.6.1 Configurar el sistema de carriles

-

Carril simple o doble
  - o accionado por un motor de carriles,
  - o accionado por dos motores de carriles.
-

Tiempo tras elevar hasta conectar progresivamente los carriles.

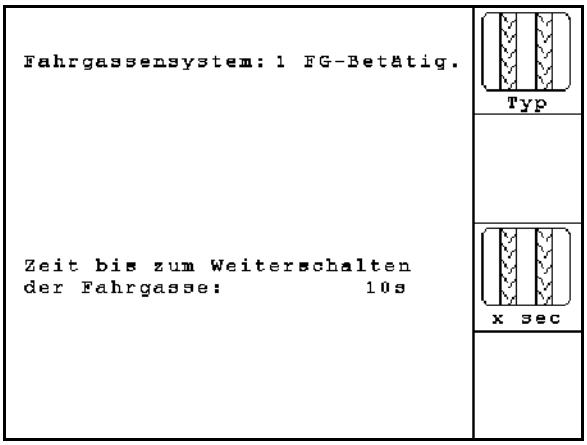


Fig. 34

4.6.2 Configurar el ajuste a distancia de la cantidad de semillas

-

Seleccionar el ajuste a distancia de la cantidad de semillas:
  - o dosificación completa eléctrica
  - o ningún ajuste eléctrico

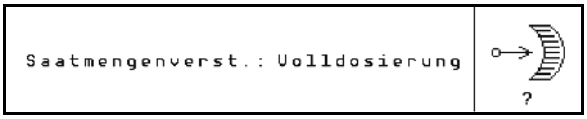


Fig. 35

Dosificación completa

-

Introducir el número de dosificadores..
-

Introducir la versión del motors.
  - o Motor de discos
  - o Cirrus Aktiv: Motor longitudinal

Los siguientes datos sirven para esparcir suficiente semilla directamente después de girar al utilizar la máquina:

-

Introducir el tiempo real de utilización de la máquina hasta alcanzar la velocidad prevista.

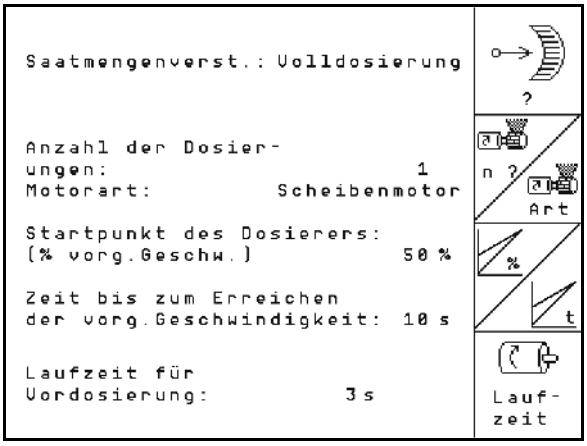


Fig. 36

-

Velocidad calculada en % al utilizar la máquina.

  Esta velocidad debe ser superior a la velocidad real.

La siguiente introducción sirve para esparcir suficientes semillas desde la posición de parada al arrancar.

-

Introducir el periodo para el predosificado.

4.6.3 Configurar los puntos de conexión del sensor de posición de trabajo

- Punto de conmutación dosificación desactivado, al elevar con dosificación continua
- Punto de conmutación dosificación activado, al bajar con dosificación estacionaria
- Punto de conexión posición de promontorio, limita la elevación en el promontorio
- Punto de conexión posición abatida

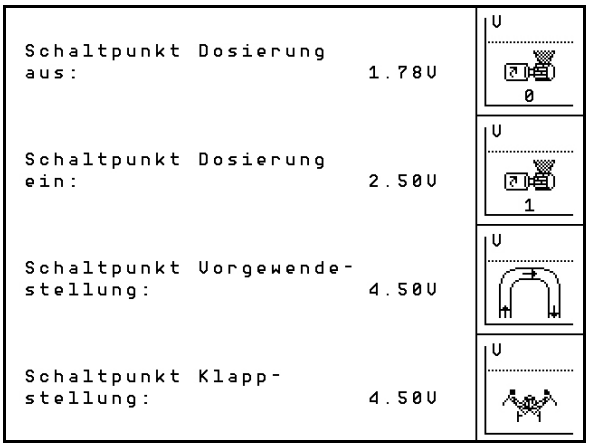


Fig. 37

Valor estándar

Punto de conexión / **Máquina**	dosificación OFF	dosificación ON	posición de promontorio	posición abatida
Citan	1,78 V	2,50 V	2,58 V	4,20 V
Cayena hasta 2011	1,20 V	1,22 V	3,10 V	3,20 V
Cayena a partir de 2012	1,00 V	2,50 V	4,49 V	4,50 V
Cirrus Aktiv	1,78 V	1,80 V	3,10 V	3,20 V
Cirrus	1,30 V	2,50 V	3,20 V	3,40 V
AD-P	2,95V	3,30V	3,50V	4,00V

A diferencia de los valores estándar, las tensiones de los puntos de conmutación pueden adaptarse dentro de un rango de +/- 0,2 V a la máquina.

Máquina está elevada → alto valor de tension

Máquina está descendida→ baja valor de tension

5 Empleo sobre la parcela

PRECAUCIÓN

Al circular por la parcela y por carreteras públicas, mantener siempre el AMATRON 3 desconectado.

¡Peligro de accidente por un manejo erróneo!

Antes de comenzar la siembra, el **AMATRON 3** debe contener los siguientes datos:

- Datos del pedido (véase en la página 21)
- Datos de la máquina (véase en la página 12)
- Datos de la prueba de giro (véase en la página 24).

5.1 Ajuste de la cantidad teórica

Pulsando una tecla cualquiera, se puede modificar la cantidad de siembra durante el trabajo.

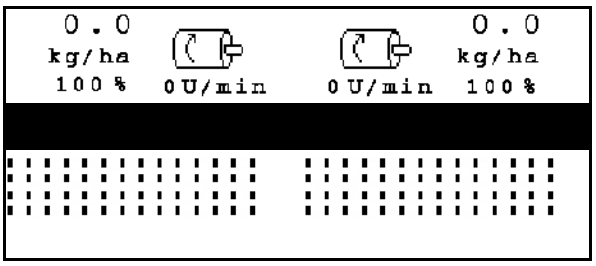


Fig. 38

Cada pulsación, aumenta la cantidad de siembra en pasos (en la página 14) (p. ej.,:+10%).

Reposicionar la cantidad de siembra a 100%.

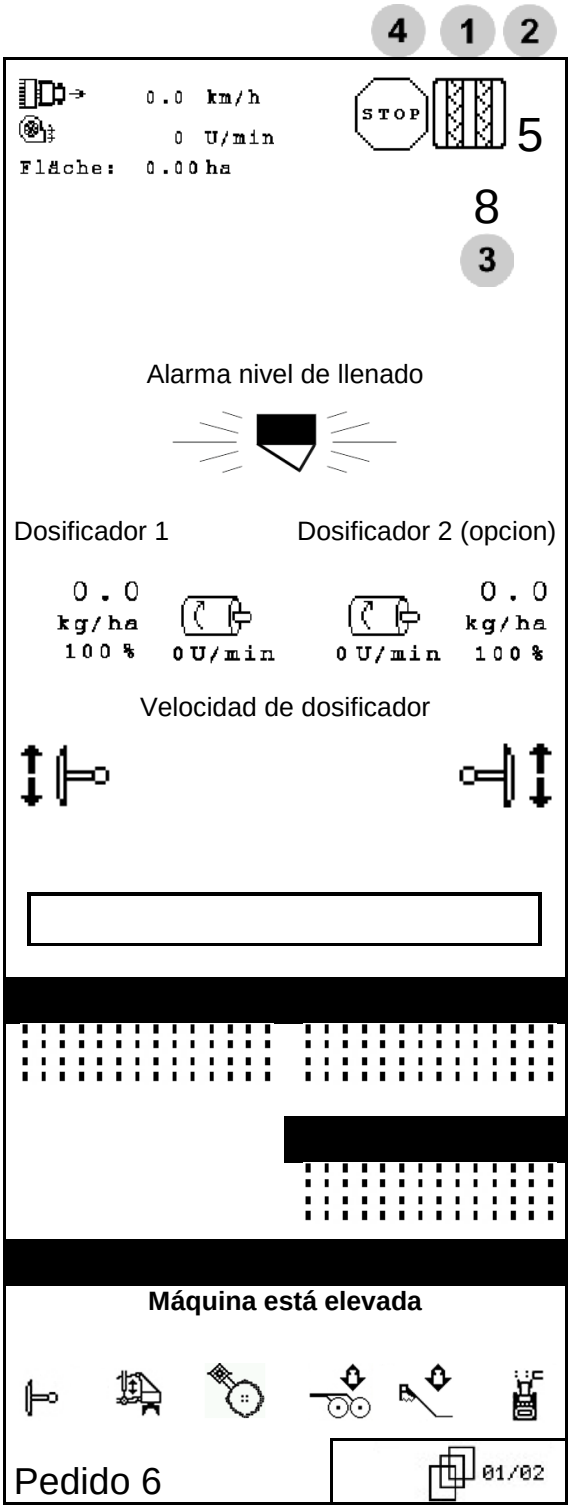
Cada pulsación, disminuye la cantidad de siembra en pasos (en la página 14) (p. ej.,:-10%).

El valor teórico modificado se muestra en el menú de trabajo en kg/ha y en porcentaje (Fig. 38)!

Funciones que

- están desconectadas en el menú Instalación (Setup),
- no pertenecen al equipamiento de la máquina
- no se muestran en el menú de trabajo (campos de funcionamiento no están rellenados).

5.2 Indicaciones del menú de trabajo



(1) Sistema de carriles activo

(2) Contador de carriles

(3) Ritmo de los carriles

(4) Interrumpir la conexión progresiva de los carriles

Velocidad de marcha -

Velocidad de la turbina -

Superficie trabajada -

Cantidad teórica en kg / ha

Por ciento

Cantidad teórica en kg / ha

Por ciento

Disco trazador izquierdo activo

Disco trazador derecho activo

Modos de trabajo:

- La máquina no recibe impulsos del sensor del camino.

El dosificador no funciona

- La máquina recibe impulsos del sensor del camino.

El dosificador funciona y la máquina está en la posición de trabajo

Máquina apagada en medio lado (opcional)

El dosificador no funciona y la máquina está elevada.

Preselección de las funciones hidráulicas

Pedido actual -

- Página exfoliada en el menú de trabajo...

5.3 Preselección de las funciones hidráulicas

1. Mediante una tecla de función, preseleccionar una función hidráulica.
2. Accionar la unidad de control del tractor.

→ La función hidráulica preseleccionada se ejecuta.

Se muestran las funciones de preselección hidráulicas (Fig. 39/1) en el menú de trabajo.

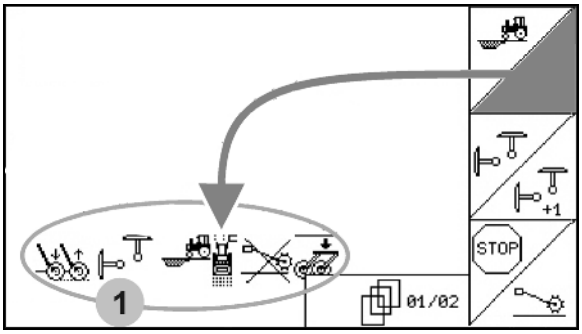
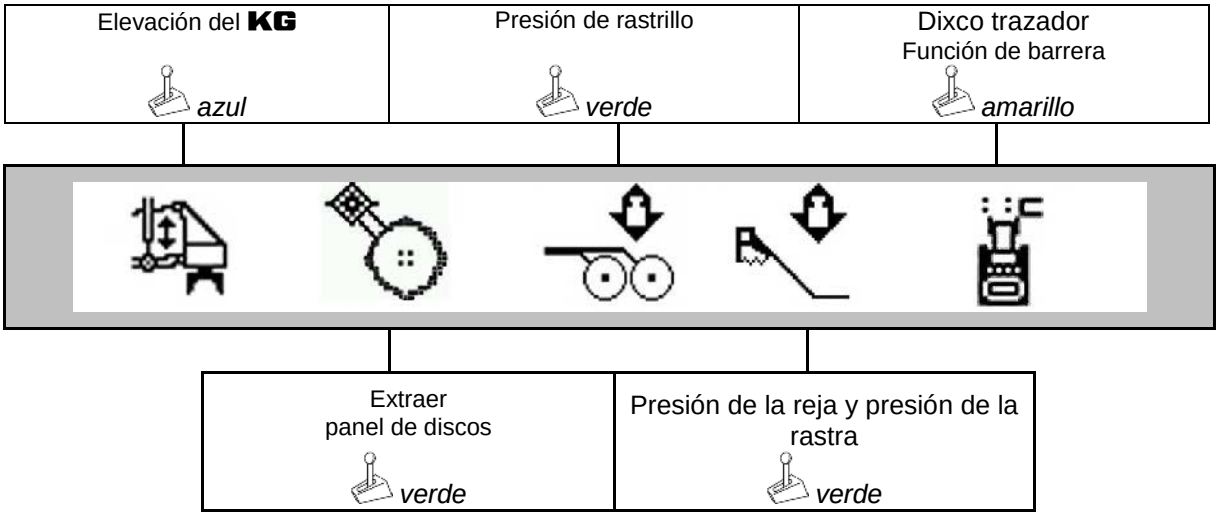


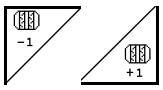
Fig. 39

Preselección de las funciones hidráulicas (dependiente de las máquinas o del equipamiento)



5.4 Funciones del menú de trabajo

5.4.1 Sistema de trazado de calles

	**Reducir la velocidad del contador de carriles** **Preconectar el contador de carriles**

El contador de carriles se conecta al elevar la máquina.

Fig. 40/...

(1) Indicación del sistema de carriles conectada

(2) Indicación del número de carriles momentánea

(3) Indicación de la conexión progresiva del contador de carriles suprimida

(4) Indicación del sistema de trazado de calles de intervalo conectada

(5) Ritmo de los carriles

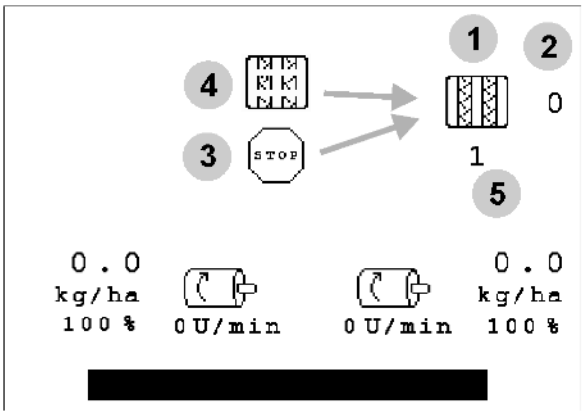
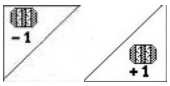
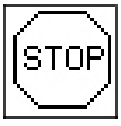


Fig. 40

-  El número de carriles puede corregirse en cualquier momento si se produce una reconexión accidental por elevación de la máquina.

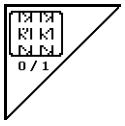
	**Conexión progresiva del contador de carriles suprimida**

1. Parar el contador de carriles.

→ Al elevar la máquina, el contador de carriles no se vuelve a conectar.

2. Anular la parada del contador de carriles.

→ Al elevar la máquina, el contador de carriles se vuelve a conectar.

	**Conectar adicionalmente o desconectar la activación de los carriles de intervalo.**

5.4.2 Vista alternativa de presión del depósito

	Solo para depósitos de semilla con sobrepresión: Indicación de la sobrepresión en el depósito de semilla

1. Indicación sobrepresión en el depósito de semilla.
2. Volver a la indicación de revoluciones del motor dosificador.

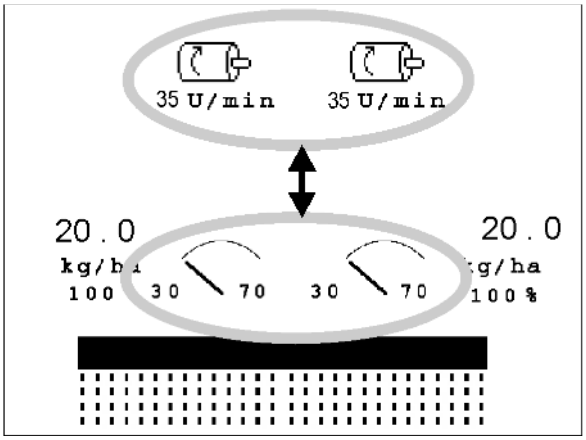


Fig. 41

5.4.3 Disco trazador

Al elevar/bajar la máquina, se acciona automáticamente el disco trazador preseleccionado.

Preselección manual del disco trazador

Preselección del disco trazador:

- Disco trazador siempre a la izquierda
- Disco trazador siempre a la derecha
- Siempre los dos discos trazadores
- Ningún disco trazador
- Servicio de cambio a la izquierda/derecha

(el disco trazador activo cambia automáticamente en el promontorio)

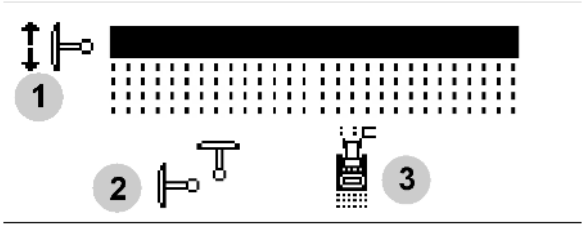


Fig. 42

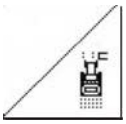
(1) Indicación del disco trazador activo

(2) Indicación de la preselección del disco trazador

(3) Indicación Preselección circuito activador de pista obstáculo

Conexión progresiva del disco trazador en el servicio de cambio

La conexión progresiva del disco trazador permite cambiar el disco trazador activo de izquierda a derecha y viceversa.

	**Disco trazador – Conexión de obstáculos**

Para pasar por obstáculos en la parcela.

1. Preseleccionar la conexión de obstáculos (Fig. 42/3).
2. Accionar la unidad de control del tractor *amarillo*.

→ Levantar el disco trazador

3. Pasar el obstáculo.
4. Accionar la unidad de control del tractor *amarillo*.

→ Bajar el disco trazador.

5. Anular la preselección.

5.4.4 Secciones de barra

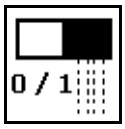
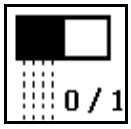
	**Activación/desactivación de la mitad izquierda de sección de barra**
	**Activación/desactivación de la mitad derecha de sección de barra**

Fig. 49 → Indicación sección de barra izquierda desactivada.

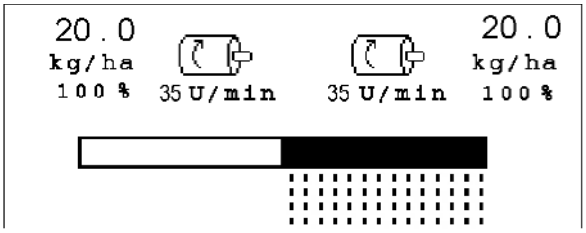


Fig. 43

5.4.5 Dosificación completa eléctrica

	Iniciar/parar la dosificación previa

- Para iniciar la siembra: al poner la máquina en marcha partiendo de un estado, activar la dosificación previa y distribuir abundantes semillas en los primeros metros.
- Para llenar las ruedas de semillas antes de girar.

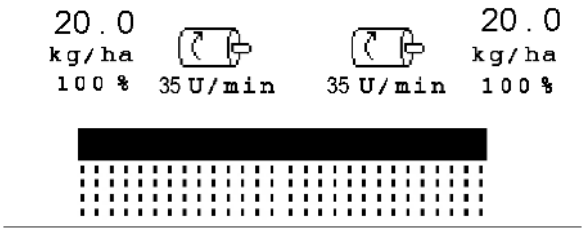
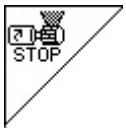


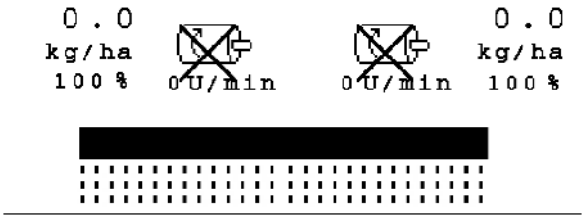
Fig. 44

1. Iniciar la dosificación previa.

→ La dosificación previa proporciona semillas a las reja para un tiempo de funcionamiento predeterminado (Fig. 44).

	**Dosificación completa eléctrica: mantener el dosificador desconectado**

Para evitar que el dosificador se ponga en marcha involuntariamente, se puede desconectar.



Esto puede ser de utilidad, ya que pueden comenzar pequeños giros de la rueda de cola del dosificador.

Fig. 45

Fig. 45: Indicación del dosificador desconectada

5.4.6 Profundidad de trabajo del compartimento de los discos (Cirrus)

	Ajustar la profundidad de trabajo del compartimento de los discos

1. Preseleccionar el compartimento de los discos (Fig. 46).
2. Accionar la unidad de control del tractor *verde*.

→ Ampliar/reducir la profundidad de trabajo.

→ La escala del compartimento de los discos sirve para controlar

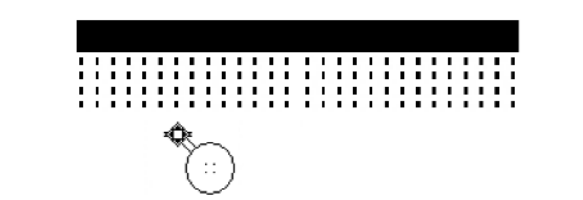
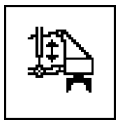


Fig. 46

5.4.7 KG



Ajustar la profundidad de trabajo KG (Cirrus Aktiv)

1. Preseleccionar el KG (Fig. 47).
2. Accionar la unidad de control del tractor *azul*.

→ Ampliar / reducir la profundidad de trabajo.

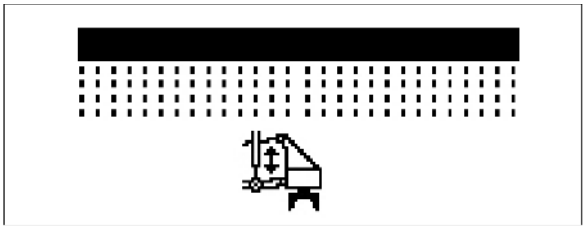


Fig. 47

5.4.8 Presión de la reja

Ajustar una mayor/menor presión de la reja (Cirrus, Citan)

1. Preseleccionar la presión de reja (Fig. 49).
2. Accionar la unidad de control del tractor *verde*.

→ Ajustar una mayor presión.

→ Ajustar una menor presión.

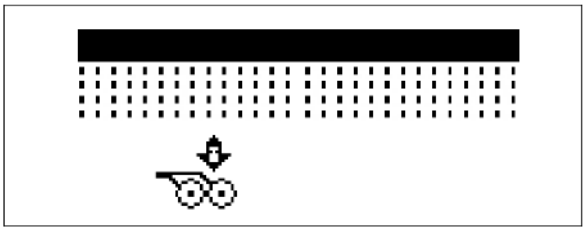


Fig. 48

5.4.9 Presión de la reja y presión de la rastra

Ajustar una mayor/menor presión de rastrillo y de reja

1. Preseleccionar la presión de reja/de rastrillo (Fig. 49).
2. Accionar la unidad de control del tractor *verde*.

→ Ajustar una mayor presión.

→ Ajustar una menor presión.

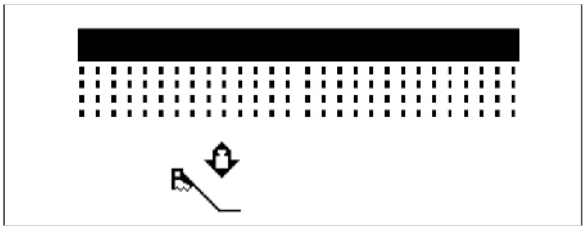


Fig. 49

5.4.10 Plegado de la máquina

Plegar/desplegar la máquina

- Cambiar al submenú Plegado (Fig. 50).

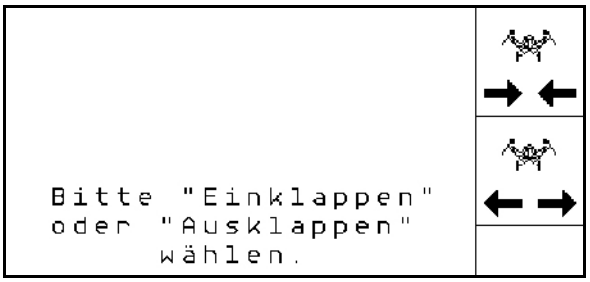


Fig. 50

ADVERTENCIA

Para cambiar la máquina de la posición de transporte a la posición de trabajo y viceversa, es imprescindible tener en cuenta el manual de instrucciones de la máquina.

5.4.10.1 Citan 6000 plegar

Desplegar

1. Seleccionar desplegar.
2. Accionar la unidad de mando *amarillo*.

→ Sacar el brazo de la máquina del bloqueo de transporte.

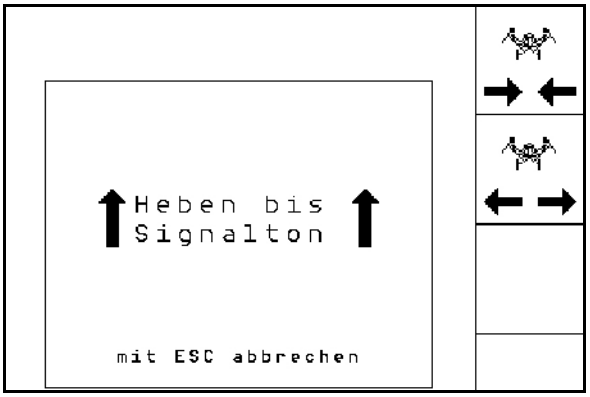


Fig. 51

3. Accionar la unidad de control del tractor *verde*.

→ El brazo se despliega.

4. Confirmar.
5. Accionar la unidad de control del tractor *amarillo*.

→ Bajar el brazo de la máquina.

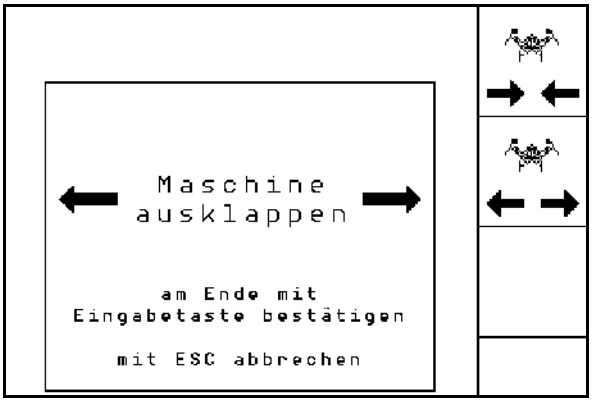


Fig. 52

Plegar

1. Seleccionar plegar.
2. Accionar la unidad de mando *amarillo* hasta que suene el tono de señal.

→ Levantar el brazo de la máquina.

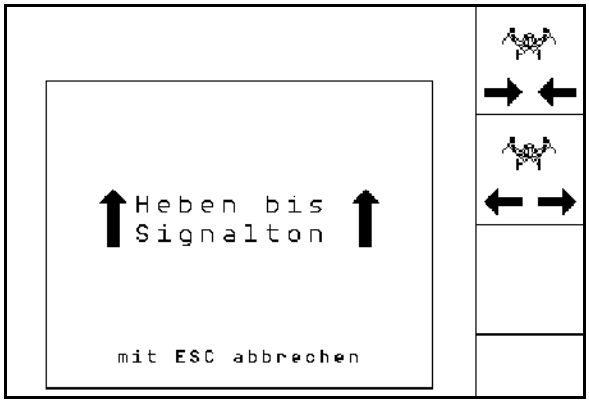


Fig. 53

3. Accionar la unidad de control del tractor *verde*.

→ El brazo se despliega.

4. Confirmar.
5. Accionar la unidad de mando *amarillo*.

→ Bajar el brazo de la máquina hasta el bloqueo del transporte.

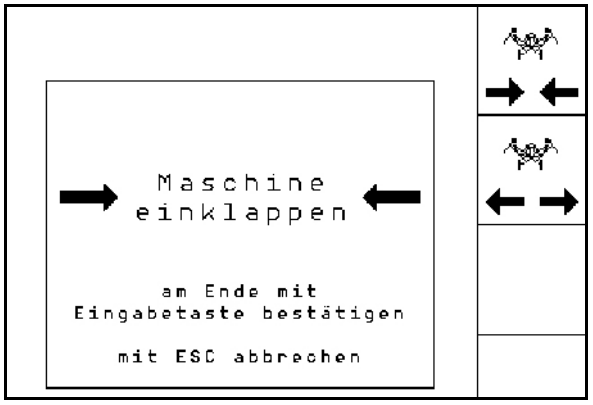


Fig. 54

5.4.10.2 Cayena 6001/Cirrus plegar

Desplegar

1. Seleccionar desplegar.
2. Accionar la unidad de mando *amarillo* hasta que suene el tono de señal.

→ Elevar la máquina.

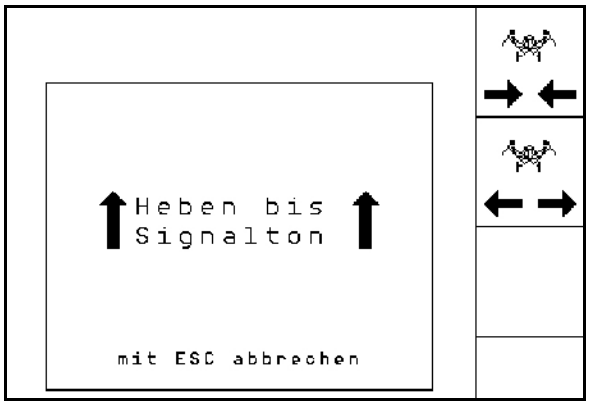


Fig. 55

3. Accionar la unidad de control del tractor *verde*.

→ El brazo se despliega.

4. Cirrus Aktiv: Accionar también la unidad de mando *azul* del tractor.

→ El **KG** se despliega.

5. Confirmar.

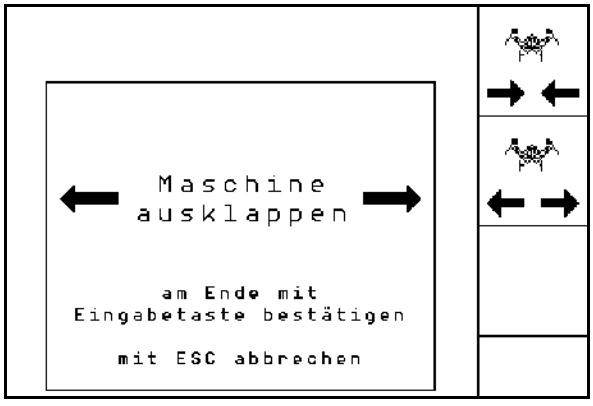


Fig. 56

Plegar

1. Seleccionar plegar.
2. Accionar la unidad de mando *amarillo* hasta que suene el tono de señal.

→ Elevar la máquina.

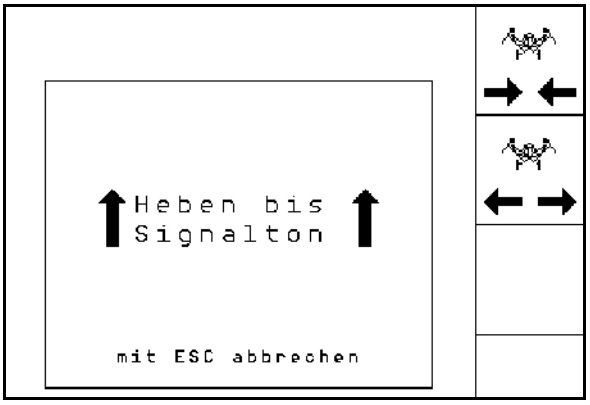


Fig. 57

3. Accionar la unidad de control del tractor *verde*.

→ Plegar la máquina.

4. Cirrus Aktiv: Accionar también la unidad de mando *azul* del tractor.

→ El **KG** se pliega.

5. Confirmar.

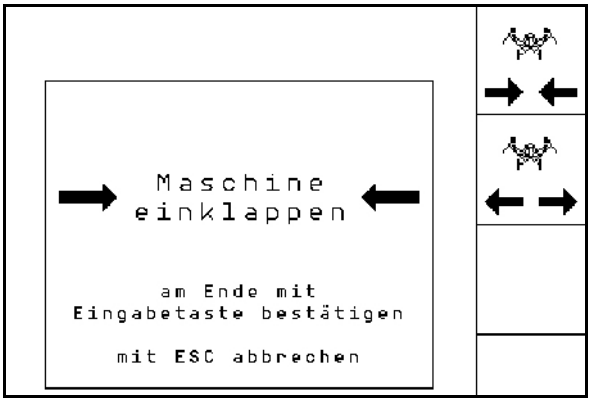
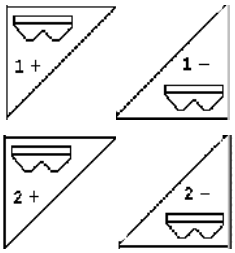


Fig. 58

5.4.11 Tasa de aplicación con depósito dividido



Aumentar/reducir la cantidad nominal del depósito 1 con un paso de cantidad

Aumentar/reducir la cantidad nominal del depósito 2 con un paso de cantidad

En función de la tecla pulsada se aumenta o reduce la cantidad nominal por el paso de cantidad (p. ej.: +10 %).

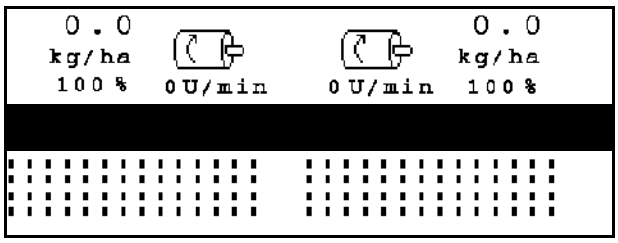
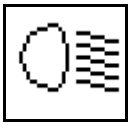


Fig. 59

5.4.12 Alumbrado de trabajo



Conectar/desconectar alumbrado de trabajo

5.5 Procedimiento de empleo

1. Conectar **AMATRON 3**.
2. Generar / seleccionar el encargo y comprobar la configuración.
3. Iniciar el pedido.
4. Seleccionar el menú de trabajo.
5. Colocar en posición de trabajo.
6. Bajar el disco trazador deseado.
7. Comprobar el contador de carriles mostrado para la primera marcha de prueba y corregirlo si es necesario.
8. Comenzar con la siembra..
9. Parar tras aprox. 30 m y comprobarlo la siembra

Durante la siembra, el **AMATRON 3** muestra el menú de trabajo. Desde aquí se pueden accionar todas las funciones relevantes para la siembra.

→ Los datos registrados se guardan en el pedido iniciado.

5.6 Uso con depósito dividido

Los depósitos pueden vaciarse opcionalmente durante la siembra sucesivamente o simultáneamente. Seleccione el ajuste en el menú Pedido.

Ajuste de dosificación del depósito:

- Simultáneamente: para dispersar dos productos distintos en depósito 1 y depósito 2.

  Durante la aplicación funcionan los dos dosificadores.

- Sucesivamente: para dispersar semillas idénticas en depósito 1 y depósito 2.

  En el módulo sólo funciona un dosificador. Si el depósito 2 está vacío, la dosificación se inicia en el depósito 1.

  Para la correcta conmutación del depósito 2 al depósito 1 resultan esenciales los siguientes ajustes:

  - Ajuste correcto del sensor de nivel de llenado. Este causa la conmutación.
  - Introducción del tiempo de transición del dosificador (setup)
  - Introducción del retardo entre depósito 2 vacío y arranque del depósito 1 (setup).

Caso especial:

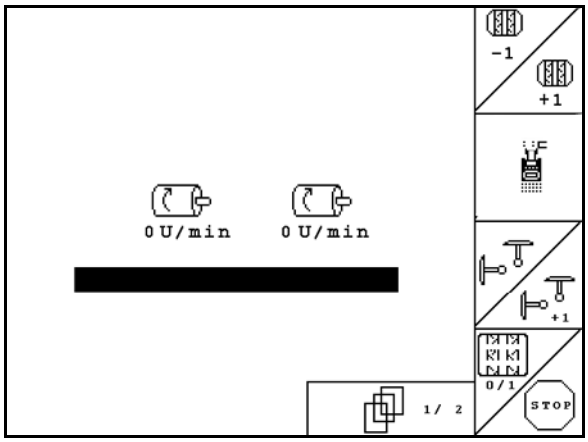
Depósito dividido, semillas idénticas, ajuste de dosificación simultánea.

Durante la aplicación funcionan los dos dosificadores.

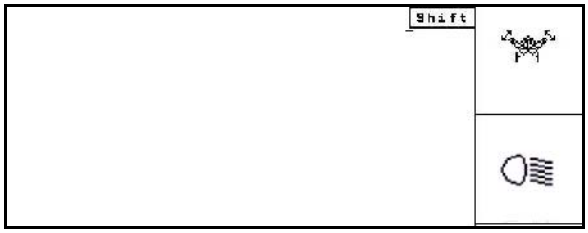
La cantidad nominal debe repartirse en los dosificadores.

5.7 Ocupación de los pulsadores en el menú de trabajo Citan 6000

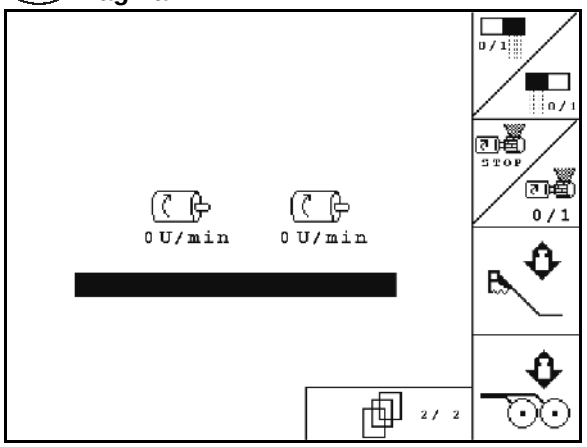
Página 1:



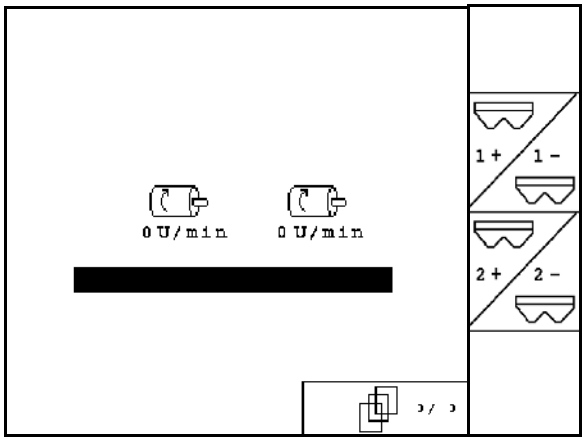
Tecla Shift pulsada:



Página 2:



Página 3:



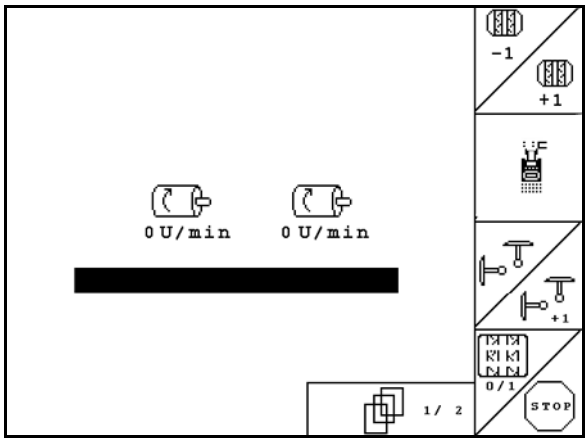
Descripción de los campos de funcionamiento:

Véase el capítulo	
5.4.1	Sistema de trazado de calles
5.4.3	Conexión de obstáculos
5.4.3	Disco trazador
5.4.1	Sistema de trazado de calles
5.4.10	Plegado de la máquina
5.4.12	Alumbrado de trabajo
5.4.4	Activación de la mitad del lado de las secciones de barra
5.4.5	Dosificación completa eléctrica
5.4.9	Presión de la reja y presión de la rastra
5.4.8	Presión de la reja
5.4.11	Tasa de aplicación depósito 1
5.4.11	Tasa de aplicación depósito 2

5.8 Ocupación de los pulsadores en el menú de trabajo Cayena 6001

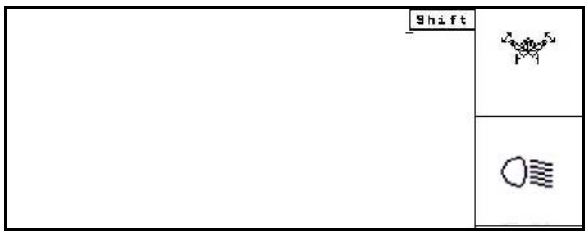
Descripción de los campos de funcionamiento:

Página 1:



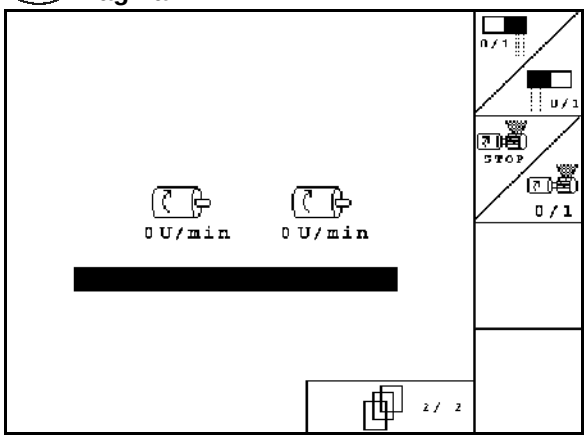
Véase el capítulo	
5.4.1	Sistema de trazado de calles
5.4.3	Conexión de obstáculos
5.4.3	Disco trazador
5.4.1	Sistema de trazado de calles

Tecla Shift pulsada:



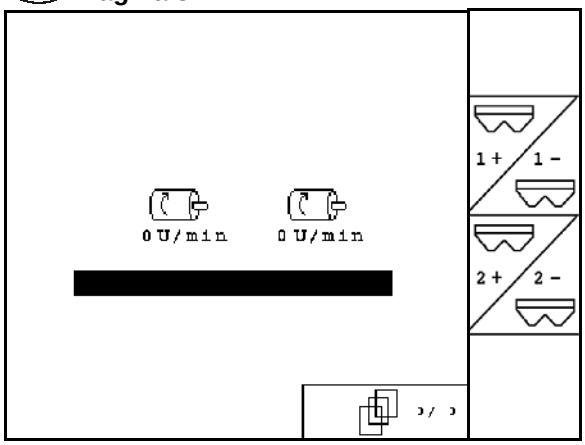
5.4.10	Plegado de la máquina
5.4.12	Alumbrado de trabajo

Página 2:



5.4.4	Activación de la mitad del lado de las secciones de barra
5.4.5	Dosificación completa eléctrica

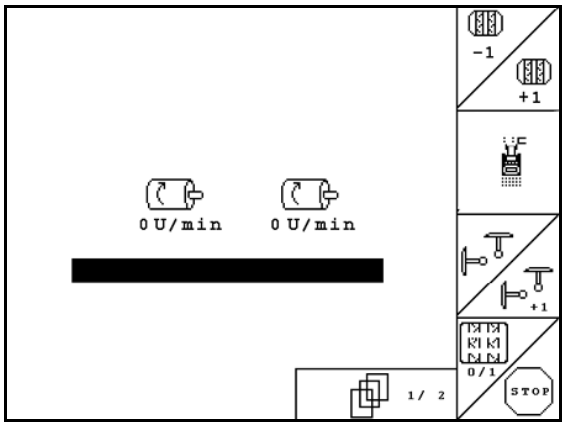
Página 3:



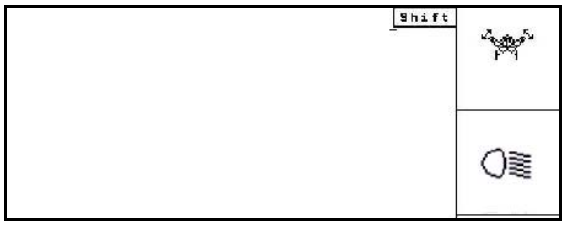
5.4.11	Tasa de aplicación depósito 1
5.4.11	Tasa de aplicación depósito 2

5.9 Ocupación de los pulsadores en el menú de trabajo **Cirrus / Cirrus Activ**

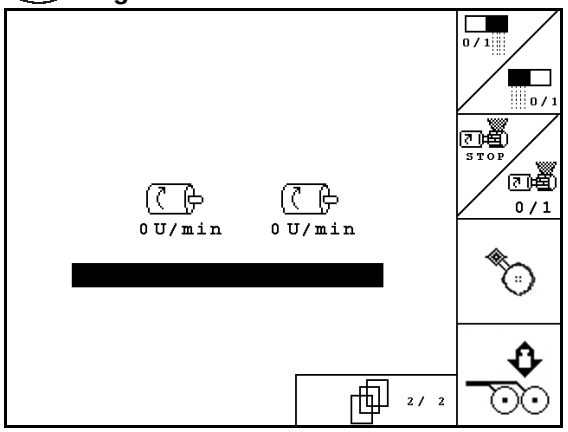
Página 1:



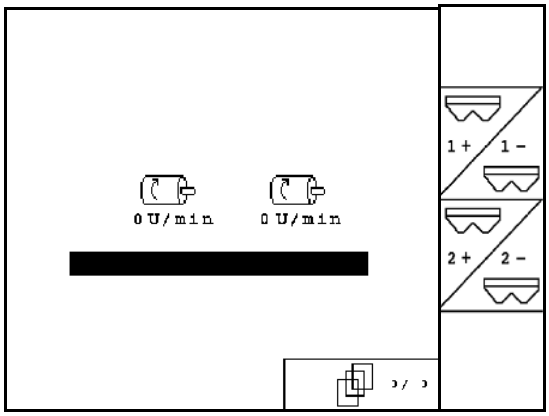
Tecla Shift pulsada:



Página 2:



Página 3:

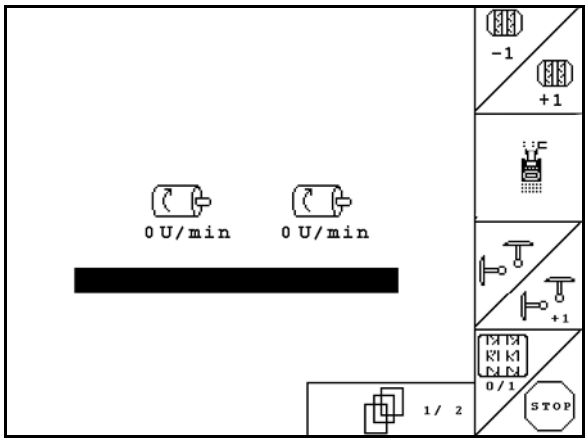


Descripción de los campos de funcionamiento:

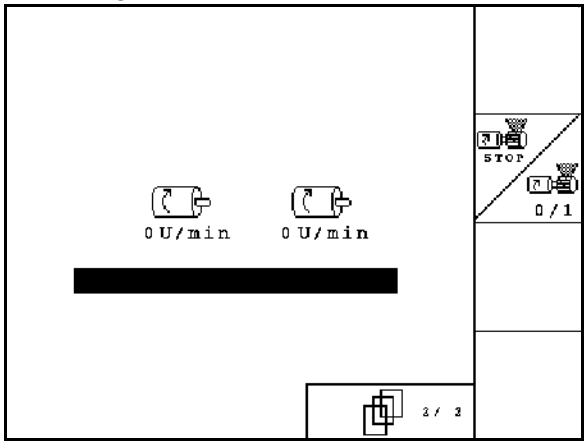
Véase el capítulo	
5.4.1	Sistema de trazado de calles
5.4.3	Conexión de obstáculos
5.4.3	Disco trazador
5.4.1	Sistema de trazado de calles
5.4.10	Plegado de la máquina
5.4.12	Alumbrado de trabajo
5.4.4	Activación de la mitad del lado de las secciones de barra
5.4.5	Dosificación completa eléctrica
5.4.6	Presión de la reja y presión de la rastra
5.4.8	Presión de la reja
5.4.11	Tasa de aplicación depósito 1
5.4.11	Tasa de aplicación depósito 2

5.10 Ocupación de los pulsadores en el menú de trabajo AD-P

Página 1:



Página 2:



Descripción de los campos de funcionamiento:	
Véase el capítulo	
5.4.1	Sistema de trazado de calles
5.4.3	Conexión de obstáculos
5.4.3	Disco trazador
5.4.1	Sistema de trazado de calles

5.4.5	Dosificación completa eléctrica

6 TwinTerminal 3

6.1 Descripción del producto

El TwinTerminal 3 se encuentra directamente junto a la máquina y sirve

- para dispensar la semilla cómodamente.
- para vaciar los restos cómodamente.

El TwinTerminal 3 se conecta mediante AMATRON 3.

Indicación variable:

4 teclas de función:

El terminal se opera mediante las 4 teclas de función.

Los campos de función indican la función actual de las teclas de función.

volver a la pantalla inicial.

Los mensajes de fallo o advertencia son mostrados en AMATRON 3 a través de un mensaje de texto. El TwinTerminal 3 muestra entonces la siguiente indicación:

AMATRON 3:

- En el menú *Dispensar sembradora* conectar la terminal secundaria.

→ Realización del proceso de desprendimiento a través de la terminal secundaria

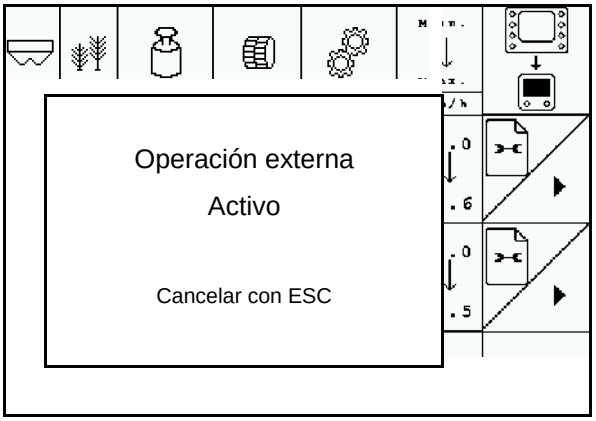
- Conectar en el menú *Vaciado de restos* el TwinTerminal.

→ Vaciado de restos a través del TwinTerminal

- Interrumpir el trabajo en la terminal secundaria.

→ AMATRON 3 vuelve a estar activado.

Indicación AMATRON 3, cuando la terminal secundaria está activada.



Pantalla de inicio con versión de software:

6.2 Efectuar la prueba de desprendimiento.

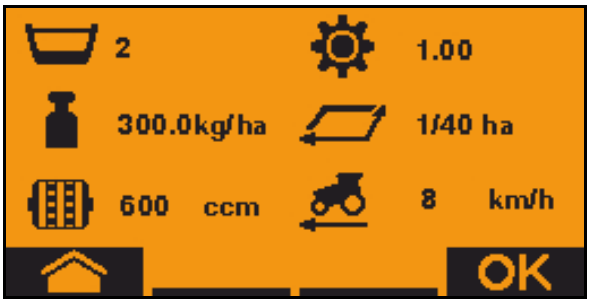
Depósito dividido:

1. , Dispositivo dividido: seleccionar depósito 01 o 02 para el desprendimiento.
2. Confirmar la selección.

Depósito dividido, semillas idénticas, ajuste de dosificación simultánea.

- La cantidad teórica debe repartirse en los dosificadores.
- La prueba de cierre debe realizarse para la cuota proporcional de la cantidad de semillas por cada dosificador.

3. Las siguientes entradas deben revisarse antes del desprendimiento.
   - o Depósitos 1, 2 (con depósito dividido → 2 detrás)
   - o Cantidad nominal
   - o Tamaño del rodillo dosificador ccm
   - o Factor de desprendimiento
   - o Superficie relativa para la que es necesario el desprendimiento
   - o Velocidad de trabajo prevista
4. Confirmar los valores introducidos.

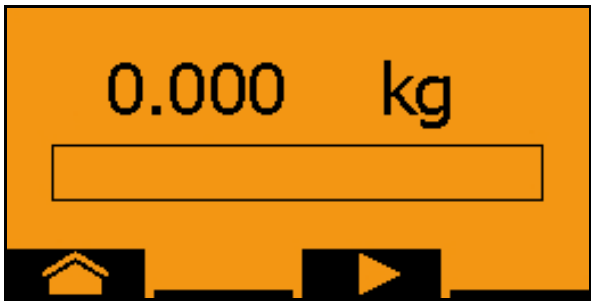


5. Predosificar (mantener pulsada la tecla)
6. Confirmar que la predosificación ha finalizado.

→ Después de predosificar el depósito colector, volver a vaciar.

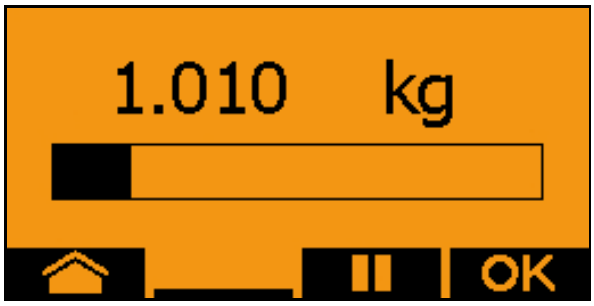
7. Confirmar que la compuerta bajo el dosificador está abierta y que un depósito colector está colocado debajo.

8. Comenzar con el proceso de desprendimiento (mantener tecla).



El proceso de desprendimiento puede interrumpirse y volverse a iniciar.

→ Durante el desprendimiento se muestra la cantidad nominalmente dispensada.



En cuanto aparezca OK podrá finalizarse prematuramente la prueba de desprendimiento:

Finalizar prueba de desprendimiento.

Indicación verde: Cuando el proceso de desprendimiento finaliza, el motor se detiene automáticamente.

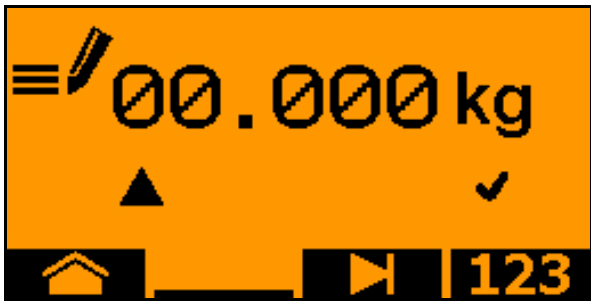
9. Soltar la tecla.
10.

En el menú de entrada de valores cambiar para la cantidad de desprendimiento.
11. Pesar la cantidad recogida.
12. Introducir el valor para la cantidad recogida.

→ Para introducir la cantidad recogida en Kg se dispone de un puesto decimal con 2 dígitos y 3 puestos después de la coma.

→ Cada puesto decimal se introduce por separado.

12.1 , Seleccionar el puesto decimal.



El puesto decimal seleccionado se muestra mediante una flecha.

12.2 Cambiar al menú para la entrada de números.

→ El subrayado muestra la posible entrada de números.

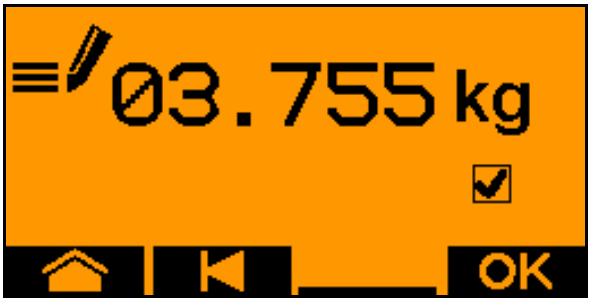
12.3 , Introducir el valor decimal.

12.4 Confirmar el valor decimal.

12.5 Introducir más valores decimales.

13. Abandonar el menú de entrada de valores (si fuera preciso, pulsar varias veces)

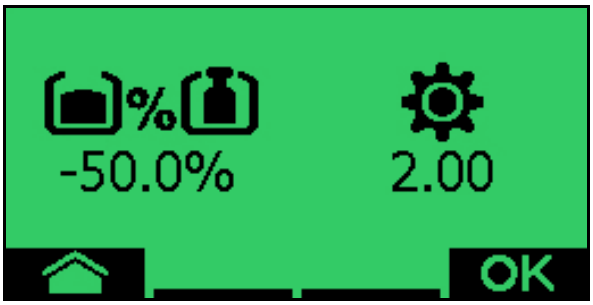
→ hasta la siguiente indicación se muestra:



14. Confirmar valor para cantidad recogida.

→ se muestra el nuevo factor de desprendimiento.

→ se muestra la diferencia entre la cantidad desprendida y la cantidad nominal en %.

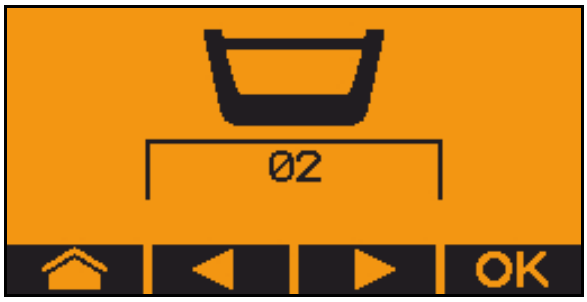


15. Abandonar el menú de desprendimiento; se muestra el menú de inicio.

→ Finaliza el proceso de desprendimiento.

6.3 Vaciado de restos

1. Detener la máquina.
2. Desconectar la turbina.
3. Asegurar el tractor y la máquina para que no puedan rodar involuntariamente.
4. Abrir la compuerta del inyector.
5. Fijar la bolsa colectora o bandeja bajo la abertura del depósito.



6. Dispositivo dividido: depósito 01, 02 o siguientes para el desprendimiento.
7. Confirmar la selección.
8. Confirmar que la compuerta bajo el dosificador está abierta y que un depósito colector está colocado debajo.

9. Vaciar (mantener pulsada la tecla)

7 Mando multifuncional (Opcion)

7.1 Montaje

El mando multifuncional (Fig. 60/1 se fija con 4 tornillos de forma cómoda para el mando en la cabina del tractor.

Para su conexión, introducir la clavija del equipamiento básico en el casquillo Sub-D de 9 polos del mando multifuncional (Fig. 60/2).

Introducir la clavija (Fig. 60/3) del mando multifuncional en el casquillo central Sub-D del AMATRON 3.

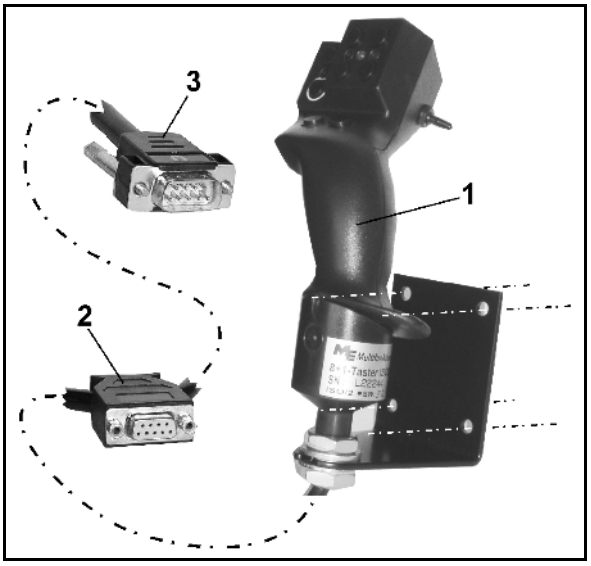


Fig. 60

7.2 Función

El mando multifuncional sólo funciona en el menú de trabajo del AMATRON 3 Permite un manejo ciego del AMATRON 3 en el empleo sobre la parcela.

Para manejar el AMATRON 3 el mando multifuncional (Fig. 61) tiene 8 teclas (1 - 8) disponibles. Además, mediante el interruptor (Fig. 62/2) la ocupación de las teclas se puede cambiar en 3 sentidos.

El interruptor se incluye de serie

- Posición central (Fig. 61/A) y se puede accionar hacia
- arriba (Fig. 61/B) o
- abajo (Fig. 61/C)

.

La posición del interruptor se muestra mediante una luz LED (Fig. 61/1).

- Indicador LED amarillo
- Indicación LED roja
- Indicación LED verde

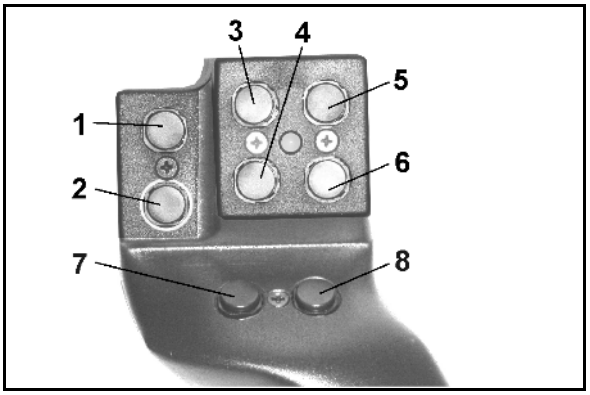


Fig. 61

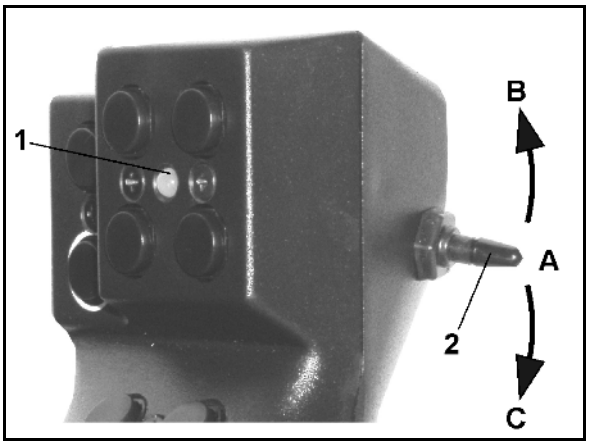
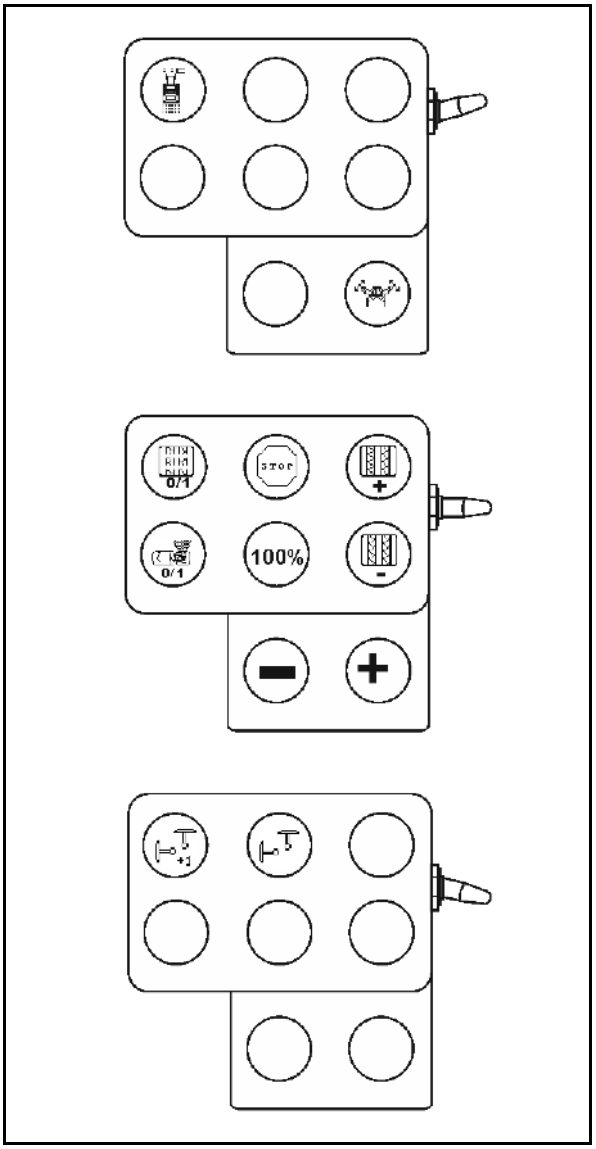


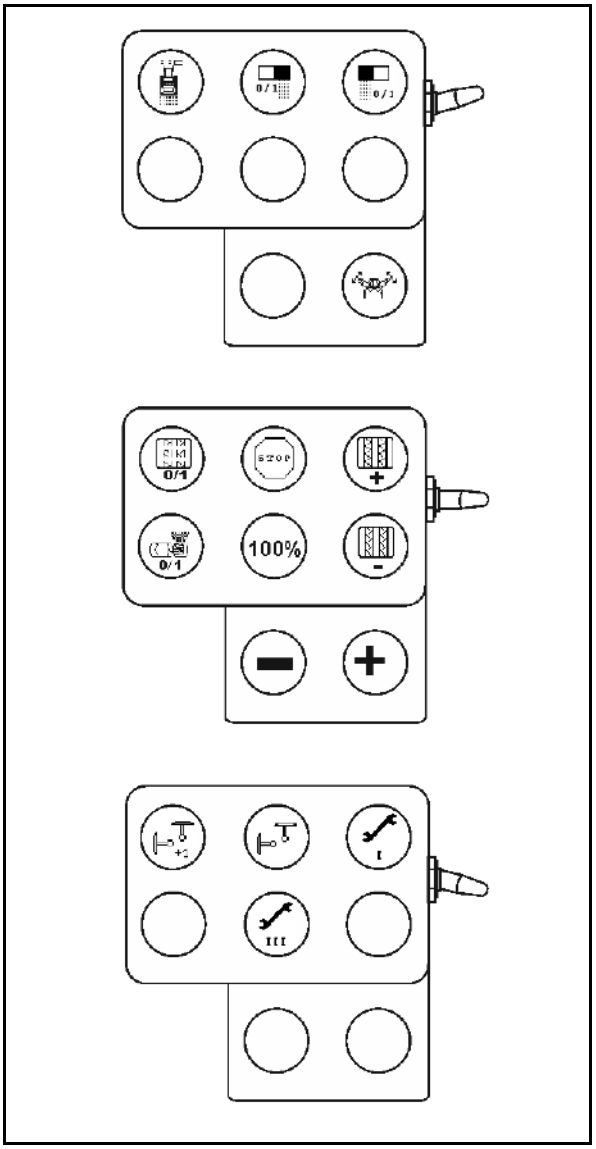
Fig. 62

7.3 Ocupación del mando multifuncional

Citan / Cayena



Cirrus / Cirrus Activ / AD-P



8 Anomalía

8.1 Alarma

Alarma poco crítica:

El aviso de avería (Fig. 63) aparece en la zona inferior de la pantalla y suena una señal acústica tres veces.

→ Desconectar el error, cuando sea posible.

Ejemplo:

- Estado de llenado demasiado bajo.

→ Solución: recargar semillas.

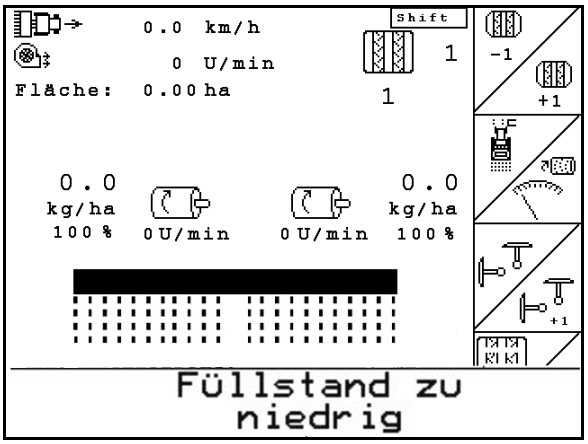


Fig. 63

Alarma crítica:

El aviso de alarma (Fig. 64) aparece en la zona intermedia de la pantalla y suena una señal acústica.

1. Leer el aviso de alarma en la pantalla.
2. Accionar el aviso de alarma.

Fig. 64

8.2 Fallo del sensor de camino

En caso de fallo del sensor de camino (Imp./100m), se puede seguir trabajando después de introducir una velocidad de trabajo simulada.

Para evitar malas siembras se debe cambiar el sensor averiado.

Si no hay un sensor nuevo disponible a corto plazo, se puede proseguir el trabajo si se procede de la siguiente manera:

En caso de fallo del sensor de camino, en el menú de trabajo no se mostrarán los surcos de siembra con la máquina en marcha en la posición de trabajo.

1. Desconectar el cable de señalización del sensor de camino averiado del procesador de trabajos
2. [Setup] accionar del menú principal.
3. [km/h sim.] introducir la velocidad simulada

- Durante el trabajo se debe mantener la velocidad simulada introducida.

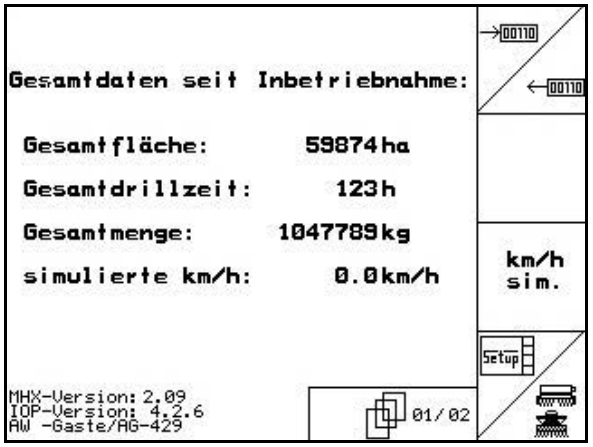


Fig. 65

8.3 Tabla de fallos

Mensaje con indicación del código de error:

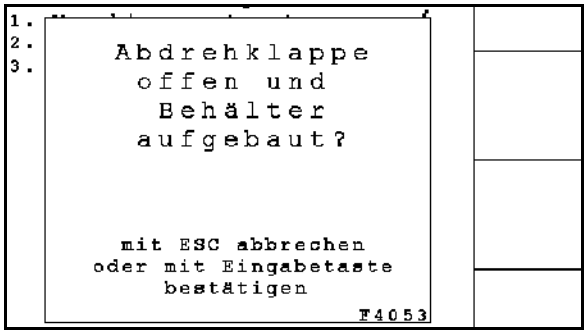


Fig. 66

Número	Mensaje	Tipo	Causa	Subsanado
F4001	CMD: Motor 1 fallado	Alerta	Motor del circuito de la mitad del lateral no puede activarse	Revisar el sistema para detectar bloqueos. Desplazar el motor mediante el menú de diagnosis o sustituir el motor.
F4002	CMD: Motor 2 fallado	Alerta	Motor del circuito de la mitad del lateral no puede activarse	Revisar el sistema para detectar bloqueos. Desplazar el motor mediante el menú de diagnosis o sustituir el motor
F4003	CMD: Sensor 1 fallado	Alerta	Sensor defectuoso o mal ajustado en el circuito de la mitad del lateral o rotura de cables	Comprobar el sensor en el menú de diagnosis mediante el desplazamiento del circuito de medio lado y, si fuera preciso, reposicionar o sustituir
F4004	CMD: Sensor 2 fallado	Alerta	Sensor defectuoso o mal ajustado en el circuito de la mitad del lateral o rotura de cables	Comprobar el sensor en el menú de diagnosis mediante el desplazamiento del circuito de medio lado y, si fuera preciso, reposicionar o sustituir
F4005	CMD: Presostato 1 fallado	Alerta	Sensor de presión defectuoso o rotura de cables	Comprobar la tensión del sensor de presión en el menú de diagnosis. El valor debería ser mayor que 0,5 V. Revise el cableado y, si fuera preciso, sustituir el sensor de presión
F4006	CMD: Presostato 2 fallado	Alerta	Sensor de presión defectuoso o rotura de cables	Comprobar la tensión del sensor de presión en el menú de diagnosis. El valor debería ser mayor que 0,5 V. Revise el cableado y, si fuera preciso, sustituir el sensor de presión
F4007	Veloc. demasiado elevada	Mensajes	Velocidad de marcha demasiado alta	Desplazar más despacio Cálculo de velocidad incorrecto (comprobar los impulsos por 100m)
F4008	Nivel llenado bajo	Mensaje	Nivel de llenado bajo o sensor defectuoso o bien, rotura de cables	Comprobar el nivel de llenado, revisar el sensor en el menú de diagnosis, revisar el mazo de cables
F4009	Velocidad de dosificación demasiado baja, desplazarse más rápidamente.	Alerta	El dosificador no puede girar más despacio	Desplazarse más rápidamente Nuevo desprendimiento Adaptar la cantidad de desprendimiento
F4010	Velocidad de dosificación demasiado alta, desplazarse más lentamente.	Alerta	El dosificador no puede girar más rápidamente	Desplazarse más lentamente Nuevo desprendimiento Adaptar la cantidad de desprendimiento
F4011	Tecla de parada aún activada	Mensaje	La tecla de parada se ha seleccionado	Desactivar la tecla de parada
F4012	Tecla "Parada de dosificador" activada	Mensaje	Se ha seleccionado la Parada del dosificador	Desactivar la Parada del dosificador
F4013	Interrumpir compuertas	Mensaje	El proceso de plegado ha durado más de 3 minutos	Reiniciar el proceso de plegado
F4014	Nivel de llenado del depósito x demasiado bajo	Mensaje	Nivel de llenado bajo o sensor defectuoso o bien, rotura de cables	Comprobar el nivel de llenado, revisar el sensor en el menú de diagnosis, revisar el mazo de cables
F4015	No se ha alcanzado la velocidad mínima del ventilador. ¡El dosificador se detiene!	Alerta	Velocidad por debajo de 200 RPM, sensor defectuoso, rotura de cables	Comprobar la velocidad, revisar el sensor en el menú de diagnosis, revisar el mazo de cables
F4016	CMD: sin comunicación con ordenador de tareas	Alerta	Configuración incorrecta, rotura de cables entre el ordenador de base y el ordenador CMD, ordenador CMD defectuoso	Comprobar la configuración, revisar el mazo de cables, sustituir el ordenador CMD

F4017	Depósito: no se alcanza la presión mín.	Mensaje	No se alcanza la presión mínima especificada	Aumentar la velocidad del ventilador de unificación. Si fuera preciso, reducir el valor mínimo Llamar el menú de diagnosis (p. ej. sensor defectuoso)
F4018	Depósito: presión máxima excedida	Mensaje	La presión máxima especificada se excede	Reducir al mínimo la velocidad del ventilador y, si fuera preciso, aumentar la presión máxima, llamar el menú de diagnosis (p. ej. sensor defectuoso)
F4019	Faltan los impulsos por 100 m	Alerta	Cantidad de impulsos por 100 m en la configuración de la máquina a cero	Indicar valor para impulsos por 100 m o bien, replegar
F4020	Faltan los impulsos por 100 m	Alerta	Cantidad de impulsos por 100 m en la configuración de la máquina a cero	Indicar valor para impulsos por 100 m o bien, replegar
F4021	El valor nominal varía considerablemente del valor de calibración	Alerta	Variación entre cantidad nominal en menú de calibración y menú encargo	Llamada del menú de desprendimiento para determinar un factor de desprendimiento nuevo o ignorar el mensaje de error mediante la confirmación con la tecla de entrada de valores (Atención: dosis de desprendimiento probablemente errónea.)
F4022	Falta introducir la velocidad nominal del ventilador	Mensaje	En la función Setup de las máquinas no se ajustó ninguna velocidad nominal del ventilador	Ajustar la velocidad nominal del ventilador en la función Setup de la máquina o guardar la velocidad actual
F4023	Motor reductor no reacciona	Alerta	No hay ningún motorreductor Vario conectado o está defectuoso	Llamar el menú de diagnosis, activar el motor y revisar los impulsos de giro
F4024	El eje sembrador no gira	Alerta	Defecto mecánico o sensor defectuoso o bien, rotura de cables	Revisar el árbol de transmisión mecánico o llamar el menú de diagnóstico
F4025	El engranaje intermedio izquierdo no gira	Alerta	Defecto mecánico o sensor defectuoso o bien, rotura de cables	Revisar el árbol de transmisión mecánico o llamar el menú de diagnóstico
F4026	El eje intermedio derecho no gira	Alerta	Defecto mecánico o sensor defectuoso o bien, rotura de cables	Revisar el árbol de transmisión mecánico o llamar el menú de diagnóstico
F4027	El eje intermedio no gira	Alerta	Defecto mecánico o sensor defectuoso o bien, rotura de cables	Revisar el árbol de transmisión mecánico o llamar el menú de diagnóstico
F4028	Sistema de trazado de calles izquierdo no reacciona	Alerta	Defecto mecánico o sensor defectuoso o bien, rotura de cables	Revisar el sistema mecánico de la tijera de calle o llamar el menú de diagnosis
F4029	Sistema de trazado de calles derecho no reacciona	Alerta	Defecto mecánico o sensor defectuoso o bien, rotura de cables	Revisar el sistema mecánico de la tijera de calle o llamar el menú de diagnosis
F4030	Sistema de trazado de calles no reacciona	Alerta	Defecto mecánico o sensor defectuoso o bien, rotura de cables	Revisar el sistema mecánico de la tijera de calle o llamar el menú de diagnosis
F4031	Calle izquierda conectada	Alerta	Defecto mecánico en el motor de calles o rotura de cableado	Revisar el sistema mecánico de la tijera de calle o llamar el menú de diagnosis
F4032	Calle derecha conectada	Alerta	Defecto mecánico en el motor de calles o rotura de cableado	Revisar el sistema mecánico de la tijera de calle o llamar el menú de diagnosis
F4033	Calle conectada	Alerta	Defecto mecánico en el motor de calles o rotura de cableado	Revisar el sistema mecánico de la tijera de calle o llamar el menú de diagnosis

F4034	Escarificador izquierdo no gira	Alerta	Defecto mecánico o sensor defectuoso o bien, rotura de cables	Revisar el sistema mecánico de la tijera de calle o llamar el menú de diagnosis
F4035	Escarificador giratorio Derecho no gira	Alerta	Defecto mecánico o sensor defectuoso o bien, rotura de cables	Revisar el sistema mecánico de la tijera de calle o llamar el menú de diagnosis
F4036	2. fallo del ordenador de la máquina	Alerta	Configuración incorrecta, rotura del cableado entre el ordenador de base y el ordenador hidráulico, ordenador hidráulico defectuoso	Comprobar la configuración, revisar el mazo de cables, sustituir el ordenador hidráulico
F4037	Falta entrada intervalo de alarma eje de sembradora	Alerta	Valor no ajustado en Setup	Ajustar el valor en Setup
F4038	Falta la entrada intervalo de alarma calle	Alerta	Valor no ajustado en Setup	Ajustar el valor en Setup
F4039	Falta entrada intervalo de alarma parada eje intermedio	Alerta	Valor no ajustado en Setup	Ajustar el valor en Setup
F4040	Falta entrada Límite de alarma de ventilador	Alerta	Valor no ajustado en Setup	Ajustar el valor en Setup
F4041	La velocidad del ventilador no puede mantenerse	Mensaje	El ventilador funciona fuera de la banda de tolerancia ajustada	Modificar banda de tolerancia, revisar el sensor, revisar el sistema hidráulico
F4042	La dosificadora completa 1 no reacciona	Alerta	Defecto mecánico en el motor del dosificador o rotura de cables	Llamar el menú de diagnosis, activar el motor y revisar los impulsos de giro
F4043	La dosificadora completa 2 no reacciona	Alerta	Defecto mecánico en el motor del dosificador o rotura de cables	Llamar el menú de diagnosis, activar el motor y revisar los impulsos de giro
F4044	¿Desea borrar este encargo?	Mensaje	El encargo fue seleccionado para borrar	Pulsar la tecla ESC
F4045	¡Atención! Ud. modifica el ajuste básico de la máquina.	Alerta	Llamada de la tecla Setup en el menú principal	Pulsando Esc continuar hasta Setup y mediante la tecla de entrada de valores volver al menú principal
F4046	¡ATENCIÓN! ¡Abrir la compuerta de dosificación!	Alerta	Compuerta dosificadora abierta, sensor defectuoso, rotura del cableado	Cerrar la compuerta de dosificación, sustituir el sensor, revisar el mazo de cables (solo en dosificadores antiguos de VA)
F4047	No es posible el desprendimiento durante la marcha	Alerta	La máquina se desplaza	Durante el desprendimiento, detener la máquina
F4048	faltan 1000 granos de peso	Alerta	faltan 1000 granos de peso	introducir 1000 granos de peso
F4049	Depósito x desprendido	Mensaje	Con el depósito dividido se indica después del desprendimiento un segundo depósito	Desprender o desactivar otros depósitos
F4050	Sistema dosificador no cerrado	Alerta	Sensor de compuerta de desprendimiento disponible y la máquina se encuentra en el menú de trabajo con la compuerta de desprendimiento abierta	Cerrar compuerta de desprendimiento

F4051	Sistema dosificador cerrado, no es posible calibrar	Alerta	Sensor de compuerta de desprendimiento disponible y la máquina debe girar con la compuerta de desprendimiento cerrada	Abrir compuerta de desprendimiento
F4052	Parar máquina y turbina	Alerta	Hay una velocidad y una velocidad del ventilador en el ordenador de tarea. Para continuar, la máquina debe detenerse y el ventilador apagarse	Detener la máquina y parar el ventilador
F4053	¿Válv. dosific. abierta y depósito montado?	Alerta	El usuario se encuentra en un proceso de desprendimiento en curso	Interrumpir el proceso de desprendimiento o confirmar la pregunta
F4054	Esclusa cerrada?	Alerta	El usuario se encuentra en un proceso de desprendimiento en curso	Interrumpir el proceso de desprendimiento o confirmar la pregunta
F4055	Ancho de trabajo falta	Alerta	En Setup no se ha ajustado ningún ancho de trabajo	Ajustar ancho de servicio
F4056	Este valor es incorrecto	Alerta	Esta indicación ya no se utiliza en la actualiad	-
F4057	Falta la entrada del ritmo de calles	Alerta	En la función Setup de las máquinas no se ajustó ningún ritmo FG	Ajustar el ritmo
F4058	Falta entrada de resto de alarma	Alerta	Esta indicación ya no se utiliza en la actualiad	-
F4059	Sonda de profundidades KG defectuosa	Alerta	Esta indicación ya no se utiliza en la actualiad	-
F4060	Segmento izquierdo no reacciona	Alerta	Dosificadora completa eléctrica izquierda no reacciona	Revisar el sistema de dosificación, el mazo de cables o llamar el menú de diagnóstico y activar el motor
F4061	Segmento derecho no reacciona	Alerta	Dosificadora completa eléctrica derecha no reacciona	Revisar el sistema de dosificación, el mazo de cables o llamar el menú de diagnóstico y activar el motor
F4062	Ajustar el trazador de calle en la posición de estacionamiento	Mensaje	El usuario intenta replegar la máquina mediante el menú de plegado	Accionar el control hasta que el trazador de calle se encuentre en posición de estacionamiento
F4063	No es posible cumplir con el valor nom.	Alerta	El sistema de dosificación choca con el límite de potencia	Aumentar/reducir la velocidad y/o adaptar la cantidad nominal. Cálculo de velocidad incorrecto (impulsos por 100 m)
F4065	No es posible vaciar durante la marcha	Mensaje	Se inició la evacuación de restos aunque había una velocidad	Parar la máquina.
F4066	Descender exactamente 100 m, a continuación detenerse y confirmar mediante la tecla de entrada de valores	Mensaje	El usuario calibra los impulsos por 100 m	-
F4067	¿Máquina rotada? ¿Celdas llenas?	Mensaje	El usuario se encuentra en un proceso de desprendimiento en curso	Interrumpir el proceso de desprendimiento o confirmar la pregunta
F4068	¿Bandeja de desprendimiento vaciada?	Mensaje	El usuario se encuentra en un proceso de desprendimiento en curso	Interrumpir el proceso de desprendimiento o confirmar la pregunta

F4069	El proceso de desprendimiento marcha, interrumpir mediante ESC o finalizar pulsando el botón de entrada de valores.	Mensaje	El usuario se encuentra en un proceso de desprendimiento en curso	Interrumpir el proceso de desprendimiento o confirmar la pregunta
F4070	¿Seguro que desea restablecer todos los datos al ajuste de fábrica?	Mensaje	El usuario ha seleccionado un reset del ordenador de tarea.	-
F4072	Resto de alarma no alcanzado	Alerta	Esta indicación ya no se utiliza en la actualiad	-
F4073	Pulse "Shift" y "Av pág."	Alerta	El usuario de Amatron 3 intenta llamar el Setup del terminal	-
F4078	Tensión de alimentación no alcanzada	Mensaje	El ordenador de tarea ha detectado una subtensión en el sistema electrónico de 12 V o carga de 12 V	Comprobar la conexión del equipamiento básico en la batería, posiblemente rotura de cables/aplastamiento, comprobar las tensiones mediante el menú de diagnosis
F4079	Operación externa activada	Nota	La operación ha cambiado al terminal secundario	Mediante la tecla ESC volver a cambiar la operación al terminal del tractor o llevar a cabo la operación en el terminal secundario

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de

Factorías: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Plantas de producción en Inglaterra y Francia

Fábricas para esparcidoras de fertilizantes minerales, pulverizadoras, sembradoras y maquinaria para servicios públicos